

KENWOOD

KDC-BT61U KDC-6051U

SINTOLETTORE STEREO COMPACT DISC

Guida rapida all'uso

REPRODUCOR DE DISCOS COMPACTOS

Guía de inicio rápido

CD-RECEIVER

Guia de iniciação rápida

РАДИОПРИЕМНИК С КОМПАКТ-ДИСКАМИ

Краткое руководство пользователя

Kenwood Corporation

SI DICHIARA CHE :

I Lettori CD con Sintonizzatore AM/FM per auto Kenwood, modelli

KDC-BT61U, KDC-6051U

rispondono alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 agosto 1995, n. 548.

Fatto ad Uithoorn il 08 novembre 2010

Kenwood Electronics Europe B.V.

Amsterdamseweg 37

1422 AC Uithoorn

The Netherlands



Изделие изготовлено в Индонезии

© 2010 Kenwood Corporation All Rights Reserved.

B59-2062-00/00 (E0)

Sommario

Informazioni sulla guida rapida all'uso	2
Prima dell'uso	3
Primo passo	4
Funzioni di base	5
Riproduzione della musica (CD/USB/iPod)	6
Ascolto della radio	8
Chiamate vivavoce.....	9
Accessori.....	10
Procedimento per l'installazione.....	10
Prima dell'installazione	11
Collegamento dei cavi ai terminali.	12
Installazione/rimozione dell'unità ..	15
Installazione dell'unità del microfono	16

Informazioni sulla guida rapida all'uso

Questa guida rapida all'uso spiega le funzioni di base di questa unità. Per le funzioni che non sono trattate in questa guida, vedere le Istruzioni per l'uso (file PDF) contenute nel CD-ROM "Istruzioni per l'uso" incluso.

Per vedere le Istruzioni per l'uso contenute nel CD-ROM, è necessario un PC su cui è caricato Microsoft® Windows XP/Vista/7 o Mac OS X® 10.4 o successive, oltre ad Adobe® Reader™ 7.1 o Adobe® Acrobat® 7.1 o successivi.

Le Istruzioni per l'uso sono soggette a variazioni, in caso di modifica delle specifiche e così via. È possibile scaricare l'ultima versione delle Istruzioni per l'uso da www.kenwood.com/cs/ce/.

ATTENZIONE

- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini e all'interno dell'imballo originale fino al momento dell'uso. Smaltire immediatamente le batterie usate. In caso di ingestione, contattare immediatamente un medico.
- Non lasciare la batteria in prossimità di fiamme o esposta alla luce solare diretta. Si potrebbero provocare fiamme, un'esplosione o un calore eccessivo.
- Non collocare il telecomando in luoghi caldi quali il cruscotto.
- Pericolo di esplosione se la batteria al litio non viene sostituita correttamente. Sostituire solo con una batteria uguale o di tipo equivalente.

Prima dell'uso

▲AVVERTENZA

Per prevenire lesioni o incendi, adottare le seguenti precauzioni:

Per evitare cortocircuiti, non inserire mai oggetti di metallo (come monete o strumenti di metallo) all'interno dell'unità.

Reset dell'unità

Se l'unità o l'unità collegata (multiletto automatico, ecc.) non funziona correttamente, premere il tasto di ripristino. L'unità ritorna alle impostazioni predefinite quando viene premuto il tasto di ripristino.



Pulizia dell'unità

Se il frontalino dell'unità è macchiato, pulirlo con un panno morbido asciutto e pulito, come ad esempio un panno al silicone.

Se il frontalino è molto macchiato, rimuovere la macchia con un panno imbevuto di un detergente neutro, quindi ripulirlo con un panno morbido pulito e asciutto.

Non applicare detergenti spray direttamente sull'unità: si rischia di danneggiare i componenti meccanici. Pulendo il frontalino con un panno non morbido o usando un liquido volatile come diluente o alcol si rischia di graffiare la superficie o di cancellare le scritte.

Contatti elettrici dell'unità e del frontalino

- Per evitarne il deterioramento, non toccare i contatti elettrici dell'unità e del frontalino con le dita.
- Se i contatti elettrici sull'unità o sul frontalino sono sporchi, pulirli con un panno morbido pulito e asciutto.

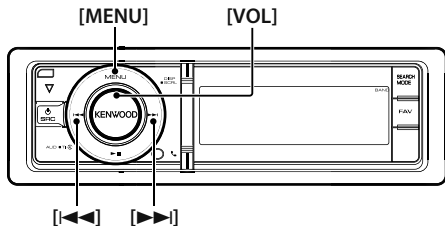
Appannamento della lente

Se si accende il riscaldamento dell'auto quando fa freddo, è possibile che si formi umidità o condensa sulla lente all'interno del lettore CD dell'unità. Tale appannamento della lente con la formazione di condensa può impedire la riproduzione dei dischi. In questo caso, rimuovere il disco e attendere che la condensa evapori. Se l'unità non funziona ancora normalmente dopo un po' di tempo, consultare il rivenditore Kenwood.

Note

- Se si verificano problemi durante l'installazione, rivolgersi al rivenditore Kenwood più vicino.
- All'acquisto di accessori opzionali, contattare il proprio rivenditore Kenwood e verificare che gli accessori siano adatti al proprio modello e alla regione di utilizzo.
- È possibile visualizzare i caratteri ISO 8859-1.
- È possibile visualizzare i caratteri ISO 8859-5 o ISO 8859-1. Impostare "Russian" in <Impostazioni iniziali> (pagina 38) (ISTRUZIONI PER L'USO) su "On".
- La funzione Radio Data System non funzionerà nel caso in cui il servizio non sia supportato da una qualsiasi stazione di trasmissione radio.
- Nel presente documento, se l'indicatore di descrizione si accende, significa che viene visualizzato uno stato. Per informazioni dettagliate sul display dello stato, vedere <Funzionamento di base> (pagina 32) (ISTRUZIONI PER L'USO).
- Le illustrazioni nel display e nel pannello riportate nel presente manuale sono esempi utilizzati per spiegare più chiaramente l'utilizzo dei comandi. Pertanto, ciò che viene visualizzato sul display nelle illustrazioni può differire da ciò che realmente appare sul display dell'unità; parte delle illustrazioni potrebbe non essere visualizzata.

Primo passo



Uscire dal modo dimostrativo

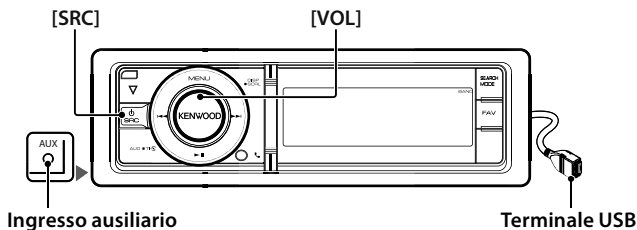
Disattivare il modo dimostrativo al primo utilizzo dopo l'installazione.

- 1 Per uscire dal modo dimostrativo premere la manopola **[VOL]** quando viene visualizzato il messaggio "To Cancel Demo Press the volume knob" (circa 15 secondi).
- 2 Ruotare la manopola **[VOL]** per selezionare "YES", quindi premere la manopola **[VOL]**.
Il modo dimostrativo può essere annullato anche nel modo Elenco menu. Vedere <Impostazione del modo dimostrativo> (pagina 39) delle Istruzioni per l'uso.

Regolazione della data

- 1 Premere il tasto **[MENU]** per accedere al modo Elenco menu.
- 2 Per selezionare e impostare la voce procedere come segue.
"Settings" → "Clock & Date" → "Date Adjust"
Per selezionare la voce, ruotare la manopola **[VOL]**. Per impostare la voce, premere la manopola **[VOL]**.
- 3 Premere il tasto **[◀◀]** o **[▶▶]** per selezionare l'anno, il mese o la data da impostare.
- 4 Ruotare la manopola **[VOL]** per regolare l'anno, il mese e la data.
- 5 Premere il tasto **[MENU]** per terminare la regolazione della data.
- 6 Ruotare la manopola **[VOL]** per selezionare "Date Mode select", quindi premere la manopola **[VOL]**.
- 7 Ruotare la manopola **[VOL]** per selezionare il formato della data, quindi premere la manopola **[VOL]**.
- 8 Premere la manopola **[MENU]** per almeno 1 secondo, quindi premerla di nuovo brevemente per uscire dal modo Elenco menu.

Funzioni di base



Alimentazione

Per accendere l'apparecchio premere il tasto **[SRC]**.

Premere il tasto **[SRC]** per almeno 1 secondo per spegnere l'unità.

Selezione della sorgente

Premere il tasto **[SRC]**, quindi ruotare la manopola **[VOL]**. Per impostare la sorgente selezionata, premere la manopola **[VOL]**.

Sintonizzatore ("TUNER") → audio Bluetooth ("BT AUDIO") (solo KDC-BT61U)
→ USB ("USB") o iPod ("iPod") → CD ("CD") → ingresso ausiliario ("AUX") → standby ("STANDBY") → sintonizzatore...

Volume

Ruotare la manopola **[VOL]** per regolare il volume.

Terminale USB

È possibile collegare un dispositivo USB o un iPod.

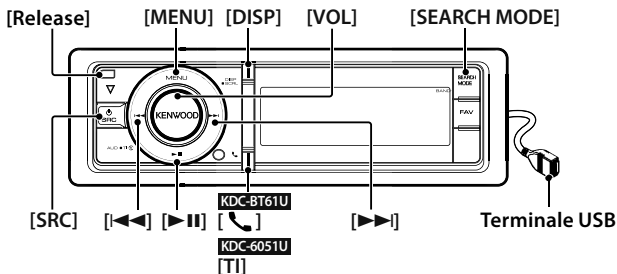
Per collegare un dispositivo USB o l'iPod si raccomanda di utilizzare un cavo CA-U1EX o KCA-iP101 (accessorio opzionale).

Ingresso ausiliario

Il dispositivo audio portatile può essere collegato con la minispina stereo (ø 3,5 mm).

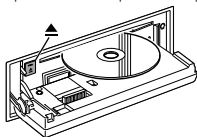
Inizialmente la sorgente ingresso ausiliario è impostata su "OFF". Impostare "Built in AUX" descritto in <Impostazioni iniziali> (pagina 38) (Istruzioni per l'uso) su "ON".

Riproduzione della musica (CD/USB/iPod)



Riproduzione di un disco

Premere il tasto **[Release]** e abbassare il frontalino in posizione di apertura. Inserire il disco nell'apposita fessura. Una volta inserito, la sorgente si attiva automaticamente e inizia la riproduzione di un brano. Spingere il frontalino verso sinistra e riportarlo nella posizione precedente.



Riproduzione di un dispositivo USB

Collegare un dispositivo USB o un iPod al **terminale USB**. Una volta collegato, la sorgente si attiva automaticamente e inizia la riproduzione di un brano.

Selezione di una cartella di file audio

Premere il tasto **[SEARCH MODE]** per selezionare la cartella successiva.

Selezione di un brano

Premere il tasto **[◀]** o **[▶▶]** per selezionare un brano.

Avanzamento o riavvolgimento rapido del brano

Tenere premuto il tasto **[◀◀]** o **[▶▶]** per far avanzare o riavvolgere rapidamente il file audio contenente i brani (tracce o file).

Pausa e riproduzione

Premere il tasto **[▶||]** per sospendere o riprendere la riproduzione di un brano (traccia o file).

Ricerca brano

Ricerca del brano da riprodurre.

- 1 Premere il tasto **[MENU]**.
- 2 Ruotare la manopola **[VOL]** per selezionare "Music", quindi premere la manopola **[VOL]**.
- 3 Ricercare il brano.

Tipo di operazione	Operazione
Spostamento tra le voci	Ruotare la manopola [VOL] .
Selezione di una voce	Premere la manopola [VOL] .
Ricerca rapida	Premere il tasto [DISP] o [↶] / [TI] per scorrere verso l'alto o verso il basso, saltando di pagina in pagina. Premere il tasto [DISP] o [↶] / [TI] per almeno 1 secondo per scorrere rapidamente verso l'alto o verso il basso in modo continuo. Premere nuovamente il tasto per arrestare lo scorrimento.
Ritorno alla voce precedente	Premere il tasto [MENU] .
Ritorno al menu precedente	Premere il tasto [MENU] per almeno 1 secondo.

Per annullare l'operazione di ricerca brano in un file audio o nell'iPod, premere il tasto **[MENU]** per almeno 1 secondo, quindi premerlo di nuovo brevemente.

Rimozione di un disco

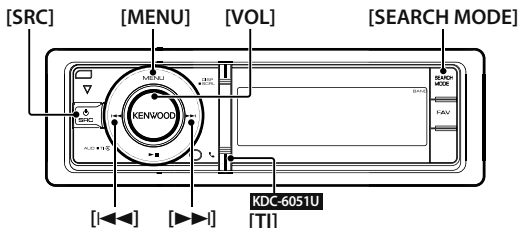
Premere il tasto **[Release]** e abbassare il frontalino in posizione di apertura.

Premere il tasto **[▲]** per estrarre un disco.

Rimozione del dispositivo USB

Tenere premuto il tasto **[▶II]** per almeno 2 secondi per accedere al modo di rimozione del dispositivo USB (viene visualizzato "USB REMOVE") e il dispositivo USB può essere rimosso in sicurezza.

Ascolto della radio



Selezione di una sorgente sintonizzatore

- 1 Premere il tasto **[SRC]**.
- 2 Ruotare la manopola **[VOL]** per selezionare "TUNER", quindi premere la manopola **[VOL]**.

Selezione della banda

Premere il tasto **[SEARCH MODE]** per cambiare la banda nell'ordine FM1 → FM2 → FM3 → AM.

Selezione di una stazione

Premere il tasto **[◀◀]** o **[▶▶]** per selezionare la stazione da ascoltare.

Informazioni sul traffico

KDC-BT61U

Premere la manopola **[VOL]** per almeno 1 secondo per attivare o disattivare la funzione Informazioni sul traffico.

KDC-6051U

Premere il tasto **[TI]** per attivare o disattivare la funzione Informazioni sul traffico.

Se inizia un bollettino sul traffico quando la funzione è attivata, viene visualizzato "Traffic INFO" e si ricevono le informazioni sul traffico.

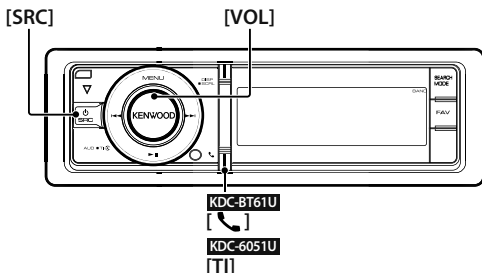
Memoria di preselezione delle stazioni

- 1 Premere il tasto **[◀◀]** o **[▶▶]** per selezionare la stazione da memorizzare.
- 2 Premere il tasto **[MENU]**.
- 3 Ruotare la manopola **[VOL]** per selezionare "List & Memory", quindi premere la manopola **[VOL]**.
- 4 Ruotare la manopola **[VOL]** per selezionare il numero preimpostato ("1" - "6"), quindi premere il manopola **[VOL]** per almeno 2 secondi.

Richiamo delle stazioni memorizzate

- 1 Premere il tasto **[MENU]**.
- 2 Ruotare la manopola **[VOL]** per selezionare "List & Memory", quindi premere la manopola **[VOL]**.
- 3 Ruotare la manopola **[VOL]** per selezionare il numero preimpostato ("1" - "6"), quindi premere il manopola **[VOL]**.

Chiamate vivavoce




Registrazione del telefono cellulare

Registrare il telefono cellulare Bluetooth in questa unità.

- 1 Dal telefono cellulare, registrare l'unità vivavoce (accoppiamento). Selezionare "KENWOOD BT CD/R-4P1", "KCA-BT300" o "KCA-BT200" dall'elenco delle unità collegate.
- 2 Inserire il codice di questa unità dal telefono cellulare. Il codice PIN predefinito di questa unità è "0000". Una volta completata la registrazione del telefono cellulare, la rubrica del cellulare viene scaricata automaticamente su questa unità. (Se la rubrica non è stata scaricata su questa unità, attivare il telefono cellulare per scaricarla.)

Chiamare un numero memorizzato in rubrica

Comporre il numero di telefono nella rubrica del telefono cellulare. Se la rubrica non è stata scaricata su questa unità, attivare il telefono cellulare per scaricarla.

- 1 **KDC-BT61U**
Premere il tasto [].
- KDC-6051U**
Premere il tasto [TI] per almeno 1 secondo.
- 2 Ruotare la manopola [VOL] per selezionare "Phonebook", quindi premere la manopola [VOL].
- 3 Ruotare la manopola [VOL] per selezionare l'iniziale del nome, quindi premere la manopola [VOL].
- 4 Ruotare la manopola [VOL] per selezionare il numero di telefono.
- 5 Premere la manopola [VOL] per comporre il numero.

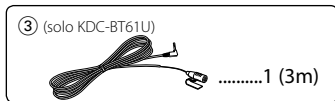
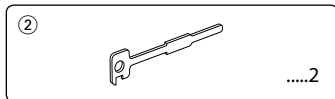
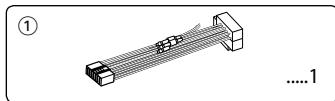
Rispondere ad una chiamata

Premere la manopola [VOL].

Interrompere una chiamata

Premere il tasto [SRC].

Accessori



Procedimento per l'installazione

1. Per evitare cortocircuiti, estrarre la chiavetta dall'interruttore di accensione e scollegare il terminale \ominus della batteria.
2. Eseguire correttamente i collegamenti dei cavi di ingresso ed uscita per ogni unità.
3. Collegare il cavo al fascio di cavi.
4. Prendere il connettore B nel fascio dei cavi e collegarlo al connettore degli altoparlanti nel veicolo.
5. Prendere il connettore A nel fascio dei cavi e collegarlo al connettore di alimentazione esterna nel veicolo.
6. Collegare il connettore del fascio di cavi all'unità.
7. Installare l'unità nell'automobile.
8. Ricollegare il terminale \ominus della batteria.
9. Premere il tasto di ripristino.

ATTENZIONE

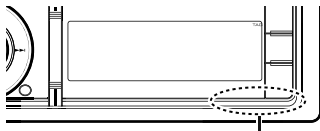
Installare l'unità nella console del veicolo. Non toccare la parte metallica dell'unità durante e subito dopo averla utilizzata. Le parti metalliche come il dissipatore di calore e l'involucro diventano molto calde.

Prima dell'installazione



- Il montaggio e il cablaggio di questo prodotto richiedono conoscenze specifiche ed esperienza. Per questioni di sicurezza, incaricare del montaggio e dell'applicazione del cablaggio personale specializzato.
- Alimentare l'unità esclusivamente con una tensione nominale di 12 V CC, con polo negativo a massa.
- Non installare l'unità in un luogo esposto a luce solare diretta o a calore o umidità eccessivi. Evitare anche luoghi in cui il prodotto si può impolverare facilmente o può essere raggiunto da spruzzi d'acqua.
- Non usare viti diverse da quelle in dotazione. Utilizzare esclusivamente le viti fornite in dotazione. Se si utilizzano viti errate, è possibile danneggiare l'unità.
- Se l'alimentazione non si accende (viene visualizzato "Protect"), è possibile che il cavo dell'altoparlante sia in cortocircuito o che abbia toccato il telaio del veicolo attivando, così, la funzione di protezione. Pertanto, controllare il cavo dell'altoparlante.
- Accertarsi che tutte le connessioni via cavo siano eseguite saldamente inserendo i jack fino a bloccarli completamente.
- Se l'interruttore di accensione del proprio veicolo non è dotato di posizione ACC o se il cavo di accensione è collegato ad una fonte di alimentazione con tensione costante come il cavo della batteria, l'alimentazione dell'unità non sarà collegata all'interruttore di accensione (cioè l'unità non si accenderà e non si spegnerà in sincronizzazione con l'accensione e lo spegnimento del motore). Se si vuole collegare l'alimentazione dell'unità all'accensione, collegare il cavo di accensione a una sorgente di alimentazione che possa essere attivata e disattivata con la chiave di accensione.
- Utilizzare un adattatore di conversione disponibile in commercio se il connettore non entra nella presa del veicolo.
- Isolare i cavi non collegati con del nastro isolante in vinile o un altro materiale simile. Per evitare cortocircuiti, non rimuovere i cappucci all'estremità dei cavi o dei terminali scollegati.
- Se il pannello dei comandi ha un coperchio,

- assicurarsi di installare l'unità in modo tale che il frontalino non sbatta contro il coperchio quando si apre e si chiude.
- Se un fusibile salta, assicurarsi innanzitutto che i cavi non siano in contatto, con la possibilità di provocare un cortocircuito, quindi sostituire il vecchio fusibile con uno nuovo della stessa potenza.
- Collegare i cavi degli altoparlanti correttamente ai terminali ai quali corrispondono. L'unità potrebbe danneggiarsi o non funzionare correttamente se si condividono i cavi \ominus o se li si collega a qualsiasi parte metallica nel veicolo.
- Dopo aver installato l'unità, controllare che le luci dei freni, i lampeggianti, i tergicristalli ecc. del veicolo funzionino correttamente.
- Installare l'unità in modo tale che l'angolo di montaggio sia di 30° o inferiore.
- La ricezione potrebbe essere ridotta se sono presenti oggetti metallici vicino all'antenna Bluetooth. (Solo KDC-BT61U)



Unità antenna Bluetooth

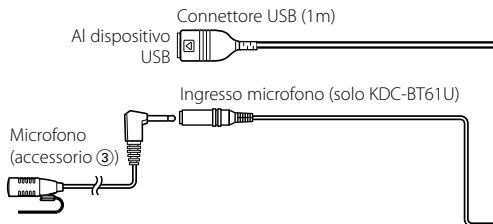
Per una buona ricezione

Per garantire una buona ricezione, osservare ciò che segue:

- Utilizzare il telefono cellulare entro la distanza del raggio visivo di 10 m. Il raggio di comunicazione potrebbe essere ridotto a seconda dell'ambiente circostante. Il raggio di comunicazione risulta altresì ridotto quando è presente un ostacolo tra la presente unità e il telefono cellulare. Il raggio di comunicazione sopra indicato (10m) non è sempre garantito.
- Se nelle vicinanze è presente una stazione di radiodiffusione o un walkie-talkie, potrebbero verificarsi delle interferenze nella comunicazione a causa del segnale troppo forte.

Collegamento dei cavi ai terminali

Se non si utilizza il cavo USB, non rimuove il cappuccio. Se il connettore entra in contatto con parti metalliche del veicolo, può provocare malfunzionamenti nell'unità.



Guida alle funzioni dei connettori

Numeri dei terminali per i connettori ISO	Colore del cavo	Funzioni
Connettore di alimentazione esterna		
A-4	Giallo	Batteria
A-5	Blu/bianco	Controllo alimentazione
A-6	Arancione/bianco	Dimmer
A-7	Rosso	Accensione (ACC)
A-8	Nero	Collegamento di messa a terra (massa)
Connettore altoparlante		
B-1	Viola	Posteriore destro (+)
B-2	Viola/nero	Posteriore destro (-)
B-3	Grigio	Anteriore destro (+)
B-4	Grigio/nero	Anteriore destro (-)
B-5	Bianco	Anteriore sinistro (+)
B-6	Bianco/nero	Anteriore sinistro (-)
B-7	Verde	Posteriore sinistro (+)
B-8	Verde/nero	Posteriore sinistro (-)

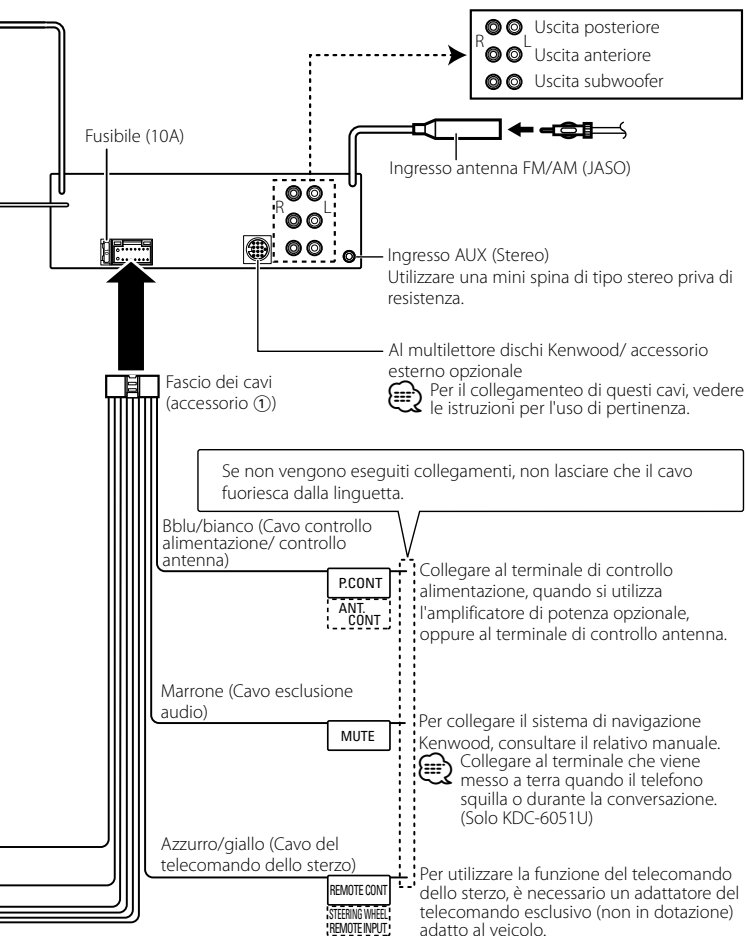


- Impedenza altoparlante: 4 – 8 Ω
- Corrente di alimentazione massima del terminale USB : 500 mA



Vedere <Collegamento del connettore ISO> (pagina 14).





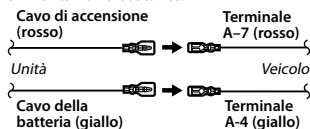
Collegamento dei cavi ai terminali

Collegamento del connettore ISO

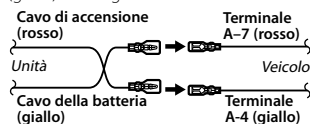
La disposizione dei terminali per i connettori ISO dipende dal tipo di veicolo. Assicurarsi di eseguire i collegamenti corretti per evitare danni all'unità.

Il collegamento predefinito per il cablaggio è descritto al punto [1] di seguito. Se i terminali del connettore ISO sono impostati come descritto al punto [2], eseguire il collegamento come mostrato nella figura. Assicurarsi di ricollegare il cavo come indicato al punto [2] di seguito per installare l'unità nei veicoli **Volkswagen** ecc.

- [1] (Impostazione predefinita) Il terminale A-7 (rosso) del connettore ISO del veicolo è collegato all'accensione e il terminale A-4 (giallo) è collegato alla fonte di alimentazione costante.

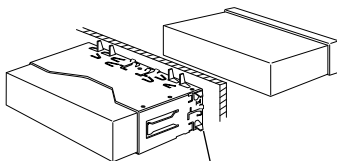


- [2] Il terminale A-7 (rosso) del connettore ISO del veicolo è collegato alla fonte di alimentazione costante e il terminale A-4 (giallo) è collegato all'accensione.



Installazione/rimozione dell'unità

Installazione



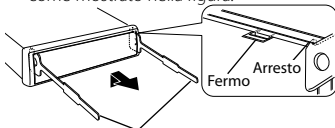
Piegare le linguette della flangia di montaggio con un cacciavite o un utensile simile e fissarle in posizione.



- Accertarsi che l'unità sia installata saldamente in posizione. Se l'unità non è stabile, potrebbe non funzionare correttamente (ad esempio, l'audio potrebbe saltare).

Rimozione della struttura in gomma dura

1. Far scattare i perni di attivazione dello strumento di rimozione e rimuovere i due blocchi dal livello superiore. Sollevare la struttura e tirarla in avanti come mostrato nella figura.



Strumento di rimozione (accessorio ②)

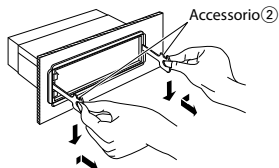
2. Dopo aver rimosso la parte superiore, sbloccare i due fermi inferiori.



- L'intelaiatura può essere rimossa dal lato inferiore nella stessa maniera.

Rimozione dell'unità

1. Fare riferimento alla sezione <Rimozione della struttura in gomma dura>, quindi rimuovere la struttura in gomma dura.
2. Rimuovere il frontalino.
3. Inserire i due strumenti di rimozione a fondo nelle fessure sui lati come indicato nella figura.
4. Abbassare lo strumento di rimozione ed estrarre parzialmente l'unità premendo verso l'interno.



- Fare attenzione a non ferirsi con lo strumento di rimozione.
5. Tirare l'unità con le mani fino a farla uscire completamente, facendo attenzione a non lasciarla cadere.

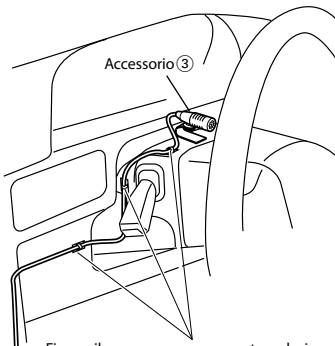
Installazione dell'unità del microfono

Rimozione della struttura in gomma dura

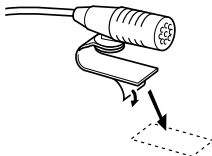
1. Controllare la posizione di installazione del microfono (accessorio ③).
2. Rimuovere eventuali tracce di olio e sporco dalla superficie di installazione.
3. Installare il microfono.
4. Collegare il cavo all'unità fissandolo in diversi punti con del nastro adesivo o materiale simile.



- Installare il microfono il più lontano possibile dal telefono cellulare.



Fissare il cavo con comune nastro adesivo.



Staccare la carta patinata del nastro biadesivo per fissarlo nella posizione indicata sopra.



Orientare il microfono verso il conducente.

Questo prodotto non è installato dal produttore di un veicolo della linea di produzione, né dall'importatore professionale di un veicolo negli stati membri della UE.

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie (valido per i paesi europei che hanno adottato sistemi di raccolta separata)



prodotti e le batterie recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa.



I vecchi prodotti elettrici ed elettronici e le batterie devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti.



Pb

Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale.

Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

Nota: Il simbolo "Pb" sotto al simbolo delle batterie indica che questa batteria contiene piombo.

Etichetta per i prodotti che impiegano raggi laser

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

L'etichetta si trova sul rivestimento o sulla scatola e serve ad avvertire che il componente impiega raggi laser che sono stati classificati come classe 1. Ciò significa che l'apparecchio utilizza raggi laser di una classe inferiore. Non c'è alcun pericolo di radiazioni pericolose all'esterno dell'apparecchio.



Questo simbolo indica che Kenwood ha realizzato questo prodotto in modo da diminuire gli impatti dannosi sull'ambiente.

- The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Kenwood Corporation is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.
- The "AAC" logo is a trademark of Dolby Laboratories.
- iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
- iPhone is a trademark of Apple Inc.
- "Made for iPod" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.
- "Works with iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.
- Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.
- "Adobe Reader" is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Índice

Acerca de la Guía de inicio rápido ..	18
Antes de usar	19
Primer paso.....	20
Funciones básicas	21
Reproducción de música (CD/USB/iPod)	22
Escuchar la radio.....	24
Dispositivo manos libres	25
Accesorios	26
Procedimiento de instalación.....	26
Antes de la instalación	27
Conexión de cables a los terminales.....	28
Instalación/Desmontaje de la unidad.....	31
Instalación de la unidad del micrófono	32

Acerca de la Guía de inicio rápido

En esta Guía de inicio rápido se explican las funciones básicas de esta unidad. Para obtener información sobre las funciones que no se tratan en esta guía, consulte el manual de instrucciones (archivo PDF) que se incluye en el CD-ROM suministrado "Manual de instrucciones".

Para consultar el Manual de instrucciones incluido en el CD-ROM, será necesario un PC en el que se haya instalado Microsoft® Windows XP/Vista/7 o un Mac OS X® 10.4, así como el software Adobe® Reader™ 7.1, Adobe® Acrobat® 7.1 o posterior.

El manual de instrucciones está sujeto a cambios por modificaciones o cambios en las especificaciones, etc. Puede descargar la última versión del Manual de instrucciones en www.kenwood.com/cs/ce/.

PRECAUCIÓN

- Mantenga la batería fuera del alcance de los niños y en su embalaje original hasta que esté lista para su uso. Deseche las baterías utilizadas de forma rápida. En caso de tragarse, póngase con un médico inmediatamente.
- No deje la batería cerca del fuego o expuesta a la luz solar directa. Puede producirse un incendio, una explosión o un calor excesivo.
- No deje el mando a distancia en superficies calientes como el salpicadero.
- Si la batería de litio se sustituye de manera incorrecta, existe peligro de explosión. Sustituya la batería únicamente con el mismo tipo o un tipo equivalente.

Antes de usar

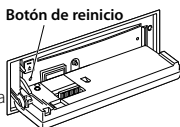
▲ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de lesiones y/o fuego, observe las siguientes precauciones:

Para evitar cortocircuitos, nunca coloque ni deje objetos metálicos (por ejemplo, monedas o herramientas metálicas) dentro de la unidad.

Cómo reiniciar su unidad

Si esta unidad o la conectada (cambiador automático de discos, etc.) funciona incorrectamente, pulse el botón de Reinicio. La unidad se restaura a los ajustes de fábrica al pulsar el botón de Reinicio.



Limpieza de la unidad

Si la placa frontal de esta unidad está manchada, límpiela con un paño seco y limpio como un paño de silicona.

Si la placa frontal está muy sucia, límpiela con un paño humedecido en jabón neutro, y luego vuelva a limpiarla con un trapo suave limpio y seco.

Si se aplica algún spray para limpiar directamente a la unidad puede que afecte a sus partes mecánicas. Si se limpia la placa frontal con un paño duro o utilizando líquido volátil tal como disolvente o alcohol puede que se raye la superficie o que se borren algunos caracteres.

Terminales de la unidad y la placa frontal

- Para evitar el deterioro, no toque los terminales de la unidad y la placa frontal con los dedos.
- Si se ensucian los terminales de la unidad o de la placa frontal, límpielos con un paño suave y seco.

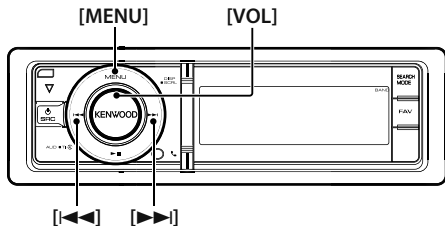
Empañamiento de la lente

Inmediatamente después de encender el calefactor del automóvil en épocas de frío, se podría formar condensación o vaho sobre la lente del reproductor de CD. Este empañamiento de la lente podría hacer imposible la reproducción de CD. En tal caso, retire el disco y espere hasta que se evapore la condensación. Si la unidad no funciona de manera normal después de un tiempo, consulte con su distribuidor Kenwood.

Notas

- Si tiene problemas durante la instalación, consulte con su distribuidor Kenwood.
- Cuando compre accesorios opcionales, verifique antes con su distribuidor Kenwood que dichos accesorios funcionan con su modelo en su área.
- Pueden mostrarse en pantalla caracteres de conformidad con la norma ISO 8859-1.
- Se pueden mostrar caracteres que cumplan con ISO 8859-5 o ISO 8859-1. Coloque la opción "Russian" de la <Configuración inicial> (página 38) (MANUAL DE INSTRUCCIONES) en "On".
- La función Radio Data System no funcionará en los lugares donde no existan emisoras compatibles con este servicio.
- En este documento, si el indicador de descripción se enciende significa que se muestra un estado. Consulte <Funcionamiento básico> (página 32) (MANUAL DE INSTRUCCIONES) para obtener más información sobre la visualización del estado.
- Las ilustraciones de la pantalla de visualización y del panel que aparecen en este manual son solo ejemplos que se utilizan para explicar claramente la forma en la cual se utilizan los controles. Por lo tanto, las ilustraciones de la pantalla que aparecen pueden ser distintas a las que aparecen realmente en la pantalla del equipo, y algunas de las ilustraciones de la pantalla puede que representen algo imposible durante el funcionamiento actual.

Primer paso



Salga del modo de Demostración

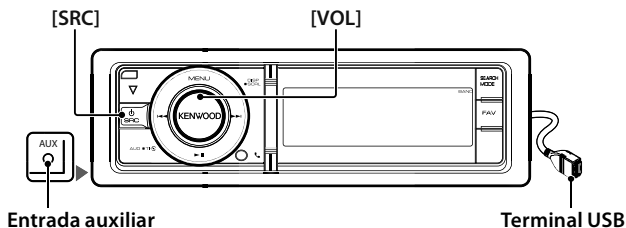
Desconecte el modo de demostración cuando utilice la unidad por primera vez después de la instalación.

- 1 Pulse la rueda **[VOL]** para salir del modo de demostración cuando aparezcan los mensajes "To Cancel Demo Press the volume knob" (aprox. 15 segundos).
- 2 Gire la rueda **[VOL]** para seleccionar "YES" y, a continuación, pulse la rueda **[VOL]**. El modo de demostración también puede cancelarse en el modo de lista de menú.
Consulte <Ajuste del modo de demostración> (página 39) del manual de instrucciones.

Ajustar la fecha

- 1 Pulse el botón **[MENU]** para entrar en el modo de lista de menú.
- 2 La opción puede seleccionarse y determinarse del siguiente modo. "Settings" → "Clock & Date" → "Date Adjust"
Para seleccionar el elemento, gire la rueda **[VOL]**. Para determinar el elemento, gire la rueda **[VOL]**.
- 3 Pulse el botón **[◀▶]** o **[▶▶]** para seleccionar el año, el mes o la fecha.
- 4 Gire la rueda **[VOL]** para ajustar el año, el mes o la fecha.
- 5 Pulse el botón de **[MENU]** para finalizar el ajuste de la fecha.
- 6 Gire la rueda **[VOL]** para seleccionar "Date Mode select" y pulse la rueda **[VOL]**.
- 7 Gire la rueda **[VOL]** para seleccionar el formato de la fecha y pulse la rueda **[VOL]**.
- 8 Pulse el botón **[MENU]** durante al menos 1 segundo, y púselo de nuevo brevemente para salir del modo de lista de menú.

Funciones básicas



Alimentación

Encienda la unidad presionando el botón [SRC].

Mantenga pulsado el botón [SRC] durante al menos 1 segundo para apagar la unidad.

Selección de fuente

Pulse el botón [SRC] y gire el botón [VOL]. Para determinar la fuente seleccionada, pulse el botón [VOL].
Sintonizador ("TUNER") → Audio Bluetooth ("BT AUDIO") (solo KDC-BT61U)
→ USB ("USB") o iPod ("iPod") → CD ("CD") → Entrada auxiliar ("AUX")
→ Modo de espera ("STANDBY") → Sintonizador...

Volumen

Gire la rueda [VOL] para ajustar el volumen.

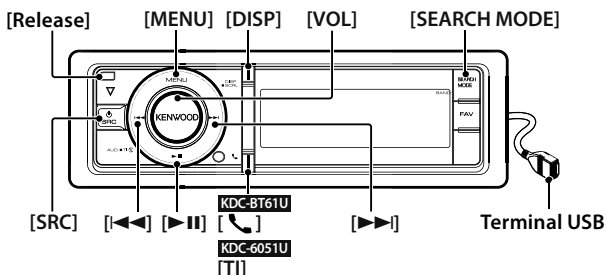
Terminal USB

Podrá conectar un dispositivo USB o un iPod.
Se recomienda CA-U1EX o KCA-iP101 (accesorio opcional) para conectar un dispositivo USB o un iPod.

Entrada auxiliar

Es posible conectar un dispositivo de audio portátil con un conector mini estéreo (3,5 mm \varnothing).
La fuente de entrada auxiliar está ajustada inicialmente en "OFF". Configure "Built in AUX" como se describe en <Configuración inicial> (página 38) (manual de instrucciones) en "ON".

Reproducción de música (CD/USB/iPod)



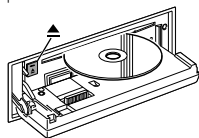
Reproducción de un disco

Pulse el botón **[Release]** y deje caer la placa frontal para abrirla.

Introduzca el disco en la ranura para discos.

Una vez introducido, se cambia la fuente automáticamente y comienza la reproducción de una canción.

Presione el lado izquierdo de la placa frontal y vuelva a colocarlo en su posición anterior.



Reproducción de un dispositivo USB

Conecte un dispositivo USB o un iPod al **terminal USB**.

Una vez conectado, la fuente cambia automáticamente y empieza a reproducirse una canción.

Selección de una carpeta de archivo de audio

Pulse el botón **[SEARCH MODE]** para seleccionar la siguiente carpeta.

Selección de una canción

Pulse el botón **[◀]** o **[▶]** para seleccionar una canción.

Avance o retroceso rápido de la canción

Pulse y mantenga presionado el botón **[◀]** o **[▶]** para avanzar o retroceder rápidamente el archivo de audio que contiene las canciones (pistas o archivos).

Pausa y reproducción

Pulse el botón **[⏸]** para hacer una pausa o para reanudar la reproducción (pista o archivo).

Búsqueda de música

Búsqueda de la canción que desea reproducir.

- 1 Pulse el botón **[MENU]**.
- 2 Gire la rueda **[VOL]** para seleccionar "Music"; a continuación, pulse la rueda **[VOL]**.
- 3 Busque la música.

Tipo de operación	Operación
Desplazarse entre opciones	Gire la rueda [VOL] .
Seleccionar una opción	Pulse la rueda [VOL] .
Búsqueda a alta velocidad	Pulse el botón [DISP] o [↶] / [TI] para desplazarse por una página hacia arriba o hacia abajo. Pulse el botón [DISP] o [↶] / [TI] durante al menos 1 segundo para desplazarse continuamente hacia arriba o hacia abajo a alta velocidad. Pulse el botón de nuevo para detener el desplazamiento.
Volver al elemento anterior	Pulse el botón [MENU] .
Volver al menú principal	Pulse el botón [MENU] durante al menos 1 segundo.

Para cancelar la operación de búsqueda de música del archivo de audio o el iPod, pulse el botón **[MENU]** durante al

menos 1 segundo, y púselo de nuevo brevemente.

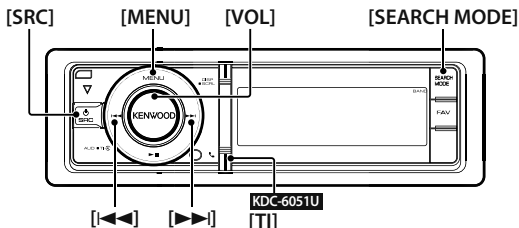
Extracción del disco

Pulse el botón **[Release]** y deje caer la placa frontal para abrirla.
Pulse el botón **[▲]** para expulsar un disco.

Cómo extraer el dispositivo USB

Pulse el botón **[▶II]** durante al menos 2 segundos para entrar en el modo de extracción USB (aparecerá el mensaje "USB REMOVE") y podrá extraer el dispositivo USB de forma segura.

Escuchar la radio



Selección de una fuente del sintonizador

- 1 Pulse el botón **[SRC]**.
- 2 Gire la rueda **[VOL]** para seleccionar "TUNER" y a continuación, pulse la rueda **[VOL]**.

Selección de la banda

Pulse el botón **[SEARCH MODE]** para cambiar la banda en el orden de FM1 → FM2 → FM3 → AM.

Selección de una emisora

Pulse el botón **[◀◀]** o **[▶▶]** para seleccionar la emisora que desee escuchar.

Información de tráfico

KDC-BT61U

Pulse el botón **[VOL]** durante al menos 1 segundo para activar o desactivar la función de la información del tráfico de forma alternada.

KDC-6051U

Pulse el botón **[TI]** para activar o desactivar la función de la información del tráfico de forma alternada.

Si se inicia un informe de tráfico cuando la función está activada, aparece "Traffic INFO" y se recibe la información de tráfico.

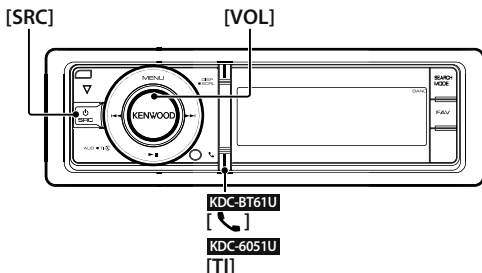
Memoria de presintonización de emisoras

- 1 Pulse el botón **[◀◀]** o **[▶▶]** para seleccionar la emisora que desee memorizar.
- 2 Pulse el botón **[MENU]**.
- 3 Gire la rueda **[VOL]** para seleccionar "List & Memory" y, a continuación, pulse la rueda **[VOL]**.
- 4 Gire la rueda **[VOL]** para seleccionar el número predeterminado ("1" - "6"), y pulse el rueda **[VOL]** durante al menos 2 segundos

Obtención de emisoras de la memoria

- 1 Pulse el botón **[MENU]**.
- 2 Gire la rueda **[VOL]** para seleccionar "List & Memory" y, a continuación, pulse la rueda **[VOL]**.
- 3 Gire la rueda **[VOL]** para seleccionar el número de recuperación ("1" - "6") y, a continuación, pulse la rueda **[VOL]**.

Dispositivo manos libres




Registro del teléfono móvil

Registre su teléfono móvil Bluetooth en esta unidad.

- 1 Mediante el teléfono móvil, registre la unidad de manos libres (emparejamiento). Seleccione "KENWOOD BT CD/R-4P1", "KCA-BT300" o "KCA-BT200" en la lista de unidades conectadas.
- 2 Escriba el código PIN de esta unidad desde el teléfono móvil. El código PIN predeterminado de esta unidad es "0000". Cuando haya finalizado el registro de su teléfono móvil, la agenda telefónica del móvil se descargará automáticamente a esta unidad. (Si la agenda telefónica no se ha descargado a esta unidad, utilice el móvil para descargarla.)

Llamar a un número en la agenda telefónica

Marque el número de teléfono de la agenda telefónica de su teléfono móvil. Si no se ha descargado la agenda telefónica a esta unidad, utilice el teléfono móvil para descargarla.

- 1 **KDC-BT61U**
Pulse el botón [].
- KDC-6051U**
Pulse el botón [TI] durante al menos 1 segundo.
- 2 Gire la rueda [VOL] para seleccionar "Phonebook"; a continuación, pulse la rueda [VOL].
- 3 Gire la rueda [VOL] para seleccionar la inicial del nombre y pulse la rueda [VOL].
- 4 Gire la rueda [VOL] para seleccionar el número de teléfono.
- 5 Pulse la rueda [VOL] para marcar.

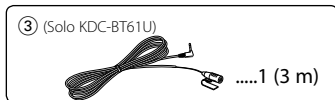
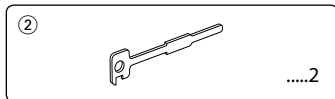
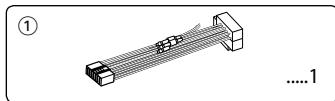
Respuesta a una llamada

Pulse la rueda [VOL].

Desconexión de una llamada

Pulse el botón [SRC].

Accesorios



Procedimiento de instalación

1. Para evitar cortocircuitos, retire la llave del encendido y desconecte el terminal \ominus de la batería.
2. Realice las conexiones de los cables de entrada y salida adecuadas para cada unidad.
3. Conecte el cable del mazo de conductores.
4. Coja el conector B del haz de cables y conéctelo al conector del altavoz de su vehículo.
5. Coja el conector A del haz de cables y conéctelo al conector de alimentación externa de su vehículo.
6. Conecte el conector del mazo de conductores a la unidad.
7. Instale la unidad en su automóvil.
8. Vuelva a conectar el terminal \ominus de la batería.
9. Pulse el botón de reinicio.

PRECAUCIÓN

Instale esta unidad en la consola de su vehículo.
No toque las partes metálicas de la unidad durante o justo después de utilizar la unidad. Las partes metálicas, tales como el radiador o la carcasa, pueden estar muy calientes.

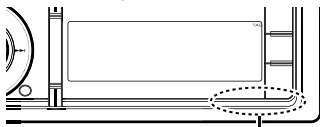
Antes de la instalación



- La instalación y cableado de este producto requiere de habilidad y experiencia. Por motivos de seguridad, deja la labor de instalación y montaje en manos de profesionales.
- Asegúrese de utilizar para la unidad una fuente de alimentación de 12V CC con conexión a tierra negativa.
- No instale la unidad en un sitio expuesto a la luz directa del sol, o excesivamente húmedo o caluroso. Además deberá evitar sitios con mucho polvo o la posibilidad de que se derrame agua sobre ella.
- No utilice sus propios tornillos. Utilice sólo los tornillos suministrados. El uso de tornillos diferentes podría causar daños en la unidad principal.
- Si no se enciende la alimentación (se muestra "Protect"), el cable de altavoz puede que haya sufrido un cortocircuito o que haya tocado el chasis del vehículo y se haya activado la función de protección. Por lo tanto, el cable del altavoz debe ser revisado.
- Compruebe que todas las conexiones de cables se hayan realizado correctamente introduciendo las clavijas hasta que encajen por completo.
- Si el motor de encendido de su vehículo no tiene una posición ACC, o si el cable de encendido está conectado a una fuente de alimentación con un voltaje constante como un cable de batería, la alimentación no estará conectada al encendido (por ejemplo, no se encenderá y apagará junto con el motor). Si quiere conectar la alimentación de la unidad con el motor de encendido, conecte el cable de encendido a una fuente de alimentación que se pueda encender y apagar con la llave de encendido.
- Utilice un conector disponible comercialmente si el conector no encaja en el conector del vehículo.
- Enrolle los cables no conectados con una cinta de vinilo u otro material similar para que queden aislados. Para evitar cortocircuitos, no retire las tapas de los extremos de los cables o terminales no conectados.
- Si la consola tiene una tapa, asegúrese de instalar la unidad de modo que la placa

frontal no golpee la tapa al abrir y cerrar.

- Si se funde el fusible, en primer lugar asegúrese de que los cables no hayan causado un cortocircuito, y luego reemplace el fusible usado por otro del mismo régimen.
- Conecte los cables de los altavoces a cada uno de los terminales correspondientes. La conexión compartida de los cables o la conexión a tierra de los mismos a cualquier parte metálica del automóvil podrá dañar la unidad o impedir su correcto funcionamiento.
- Después de instalar la unidad, compruebe que las lámparas de freno, las luces intermitentes, el limpiaparabrisas, etc. funcionen satisfactoriamente.
- Instale la unidad en un ángulo de 30° o menos.
- La recepción podría ser baja si existen objetos metálicos cerca de la antena Bluetooth. (Sólo para KDC-BT61U)



Unidad de antena Bluetooth

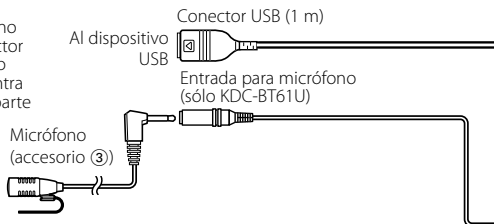
Para una buena recepción

Para garantizar una buena recepción, tenga en cuenta lo siguiente:

- Comuníquese con el teléfono móvil dentro de la distancia de línea de visión de 10 m (30 pies). El intervalo de comunicación puede acortarse en función del entorno de la zona. El intervalo de comunicación también puede acortarse cuando hay un obstáculo entre esta unidad y el teléfono móvil. El intervalo de comunicación máximo mencionado anteriormente (10 m) no siempre está garantizado.
- Una estación emisora o un radio portátil ubicado en los alrededores puede interferir con la comunicación debido a una señal demasiado fuerte.

Conexión de cables a los terminales

No extraiga la tapa cuando no utilice el cable USB. El conector provocará el funcionamiento incorrecto de la unidad si entra en contacto con cualquier parte metálica del vehículo.



Guía de función del conector

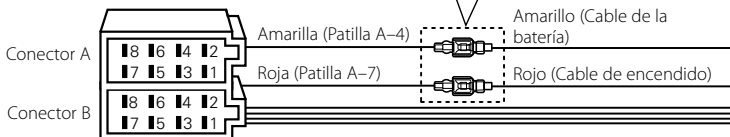
Número de patillas para conectores ISO	Color del cable	Funciones
Conector de alimentación exterior		
A-4	Amarillo	Batería
A-5	Azul/blanco	Control de alimentación
A-6	Naranja/blanco	Atenuación de iluminación
A-7	Rojo	Encendido (ACC)
A-8	Negro	Conexión a tierra (masa)
Conector de altavoz		
B-1	Púrpura	Trasero derecho (+)
B-2	Púrpura/negro	Trasero derecho (-)
B-3	Gris	Delantero derecho (+)
B-4	Gris/negro	Delantero derecho (-)
B-5	Blanco	Delantero izquierdo (+)
B-6	Blanco/Negro	Delantero izquierdo (-)
B-7	Verde	Trasero izquierdo (+)
B-8	Verde/negro	Trasero izquierdo (-)

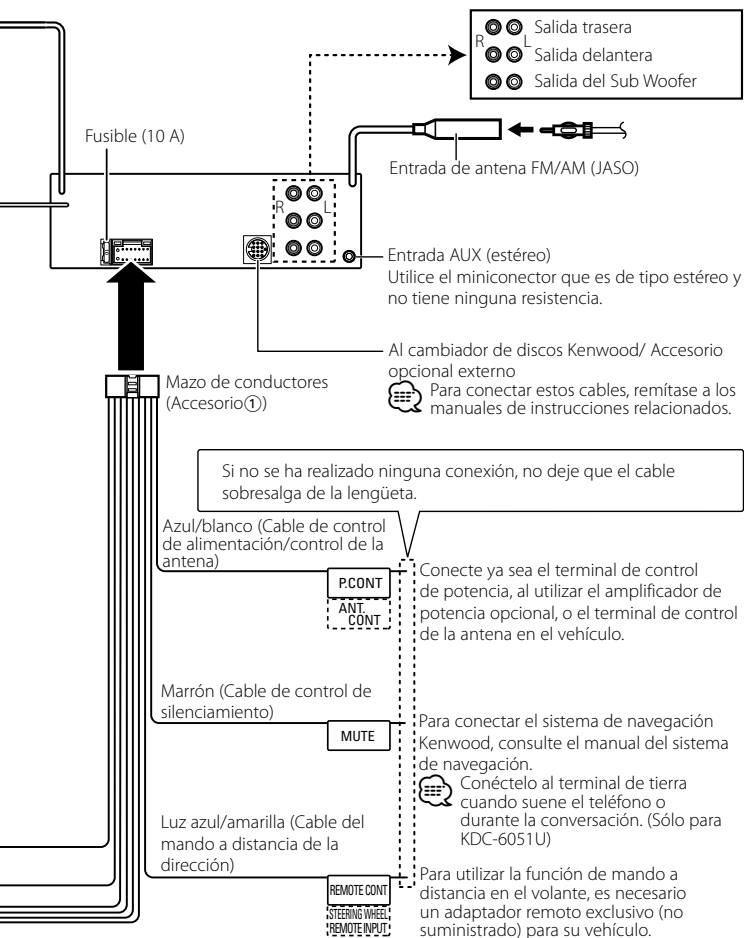


- Impedancia del altavoz: 4 – 8 Ω
- Corriente de suministro máxima del terminal USB : 500 mA



Consulte <Conexión del conector ISO> (página 30).





Conexión de cables a los terminales

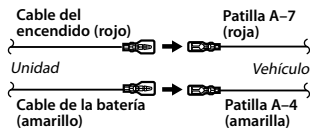
Conexión del conector ISO

La disposición de las patillas de los conectores ISO depende según el tipo de vehículo. Asegúrese de efectuar las conexiones de manera apropiada para evitar que se dañe la unidad.

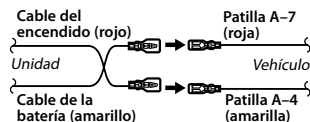
El ajuste de fábrica para la conexión del mazo de conductores se describe más abajo en [1]. Si las patillas del conector ISO están dispuestas tal como se describe en [2], efectúe la conexión de la manera indicada en la figura.

Asegúrese de volver a conectar el cable como se indica en [2], a continuación, para instalar la unidad en vehículos **Volkswagen**, etc.

- [1] (Ajuste de fábrica) La patilla A-7 (roja) del conector ISO del vehículo está interconectada con el encendido, y la patilla A-4 (amarilla) está conectada a una fuente de alimentación constante.

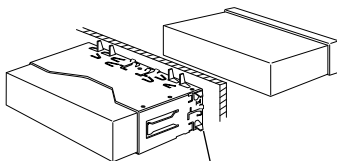


- [2] La patilla A-7 (roja) del conector ISO del vehículo está conectada a la fuente de alimentación constante, y la patilla A-4 (amarilla) está interconectada con el encendido.



Instalación/Desmontaje de la unidad

Instalación



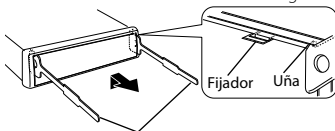
Doble las lengüetas del manguito de montaje con un destornillador o similar y fíjelo.



- Asegúrese de que la unidad esté firmemente instalada en su lugar. Si está instalada en forma inestable, podrían ocurrir fallas de funcionamiento (p.ej., saltos de sonido).

Extracción del marco de goma rígida

1. Enganche las uñas de agarre en la herramienta de extracción y quite los dos enganches en el nivel superior. Suba el bastidor y tire de él hacia adelante tal como se indica en la figura.



Herramienta de extracción (accesorio ②)

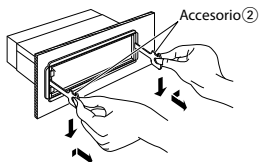
2. Al quitar el nivel superior, quite las dos posiciones inferiores.



- Se puede quitar el marco de la parte de abajo de la misma forma.

Desmontaje de la unidad

1. Consulte la sección <Extracción del marco de goma rígida> y, a continuación, retire el marco de goma rígida.
2. Extraiga la placa frontal.
3. Inserte profundamente las dos herramientas de extracción en las ranuras de cada lado, tal como se muestra en la figura.
4. Empuje la herramienta de extracción hacia abajo, mientras presiona hacia adentro, y extraiga la unidad hasta la mitad.



- Preste atención para no lastimarse con las uñas de agarre de la herramienta de extracción.
5. Termine de sacar la unidad con las manos, prestando atención para no dejarla caer.

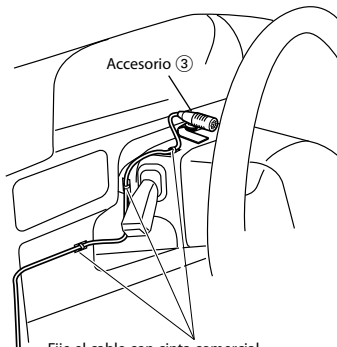
Instalación de la unidad del micrófono

Extracción del marco de goma rígida

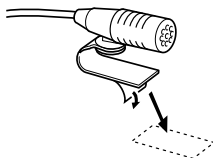
1. Compruebe la posición de instalación del micrófono (accesorio ③).
2. Limpie el aceite y otra suciedad de la superficie de instalación.
3. Instale el micrófono.
4. Conecte el cable a la unidad fijándolo en varias posiciones utilizando cinta etc.



- Instale el micrófono lo más lejos posible del teléfono móvil.



Fije el cable con cinta comercial.



Despegue el papel revestido antiadherente de la cinta adhesiva de doble cara para fijarla en su lugar como se muestra anteriormente.



Ajuste la dirección del micrófono hacia el conductor.

Este producto no ha sido instalado en la línea de producción por el fabricante de un vehículo, ni tampoco por el importador profesional de un vehículo dentro del estado miembro de la UE.

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países de la Unión Europea que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)



Los productos y las baterías con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos.



Los equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes.



Pb

Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano.

Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

Nota: El símbolo "Pb" debajo del (contenedor con ruedas tachado) en baterías indica que dicha batería contiene plomo.

La marca para los productos que utilizan láser

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

Esta etiqueta está colocada en el chasis e indica que el componente funciona con rayos láser de clase 1. Esto significa que el aparato utiliza rayos láser considerados como de clase débil. No existe el peligro de que este aparato emita al exterior una radiación peligrosa.



Este símbolo indica que Kenwood ha fabricado este producto para reducir las influencias perjudiciales al medioambiente.

- The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Kenwood Corporation is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.
- The "AAC" logo is a trademark of Dolby Laboratories.
- iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
- iPhone is a trademark of Apple Inc.
- "Made for iPod" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.
- "Works with iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.
- Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.
- "Adobe Reader" is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Índice

Acerca do Guia de iniciação rápida	34
Antes de usar	35
Primeiro passo.....	36
Operação Básica	37
Reproduzir música (CD/USB/iPod) ..	38
Ouvir rádio	40
Telefonar com mãos-livres.....	41
Acessórios	42
Procedimentos para instalação.....	42
Antes da instalação	43
Ligar os cabos aos terminais.....	44
Instalação/Retirar o aparelho.....	47
Instalação da unidade do microfone.....	48

Acerca do Guia de iniciação rápida

Este Guia de iniciação rápida explica as funções básicas desta unidade. Para conhecer as funções não abrangidas por este Guia, consulte o Manual de instruções (ficheiro PDF) contido no CD-ROM "Manual de instruções" incluído.

Para consultar o Manual de instruções contido no CD-ROM, é necessário um PC com Microsoft® Windows XP/Vista/7 ou Mac OS X® 10.4 ou posterior para além do Adobe® Reader™ 7.1 ou Adobe® Acrobat® 7.1 ou posterior.

O Manual de instruções está sujeito a alterações das especificações e outras. Pode descarregar a versão mais recente do Manual de instruções de www.kenwood.com/cs/ce/.

CUIDADO

- Mantenha a pilha fora do alcance de crianças e dentro da embalagem original até ser utilizada. Elimine as pilhas usadas de imediato. Se for engolida, contacte de imediato um médico.
- Não deixe a pilha perto de fogo ou debaixo de luz do sol directa. Poderá provocar num incêndio, explosão ou gerar demasiado calor.
- Não coloque o controlo remoto em locais quentes tais como sobre o tablier.
- Perigo de explosão se a pilha de lítio for colocada incorrectamente. Substitua a pilha apenas por um tipo igual ou equivalente.

Antes de usar

▲ADVERTÊNCIA

Para impedir danos físicos ou incêndio, tome as seguintes precauções:

Para prevenir curtos-circuitos, nunca se deve colocar ou deixar objectos metálicos (p.ex., moedas ou ferramentas de metal) dentro do aparelho.

Como reiniciar a unidade

Se esta unidade ou a unidade ligada (carregador automático de disco, etc.) não funcionar correctamente, pressione o botão Reset. O aparelho volta à definição de fábrica sempre que o botão Reset for pressionado.



Limpar a unidade

Se o painel frontal desta unidade estiver manchado, limpe-o com um pano seco e macio, como por exemplo um pano de silicone.

Se o painel frontal estiver muito manchado, limpe a mancha com um pano humedecido com um produto de limpeza neutro e depois limpe-a novamente com um pano seco e macio.

Aplicar um produto de limpeza directamente na unidade poderá afectar as suas peças mecânicas. Limpar o painel frontal com um pano que não seja macio ou usando um líquido volátil, como diluente ou álcool, pode riscar a superfície ou apagar caracteres.

Terminais da unidade e do painel frontal

- Para impedir a deterioração, não toque nos terminais da unidade e do painel frontal com os dedos.

- Se os terminais do aparelho ou do painel frontal ficarem sujos, limpe-os com um pano seco e macio.

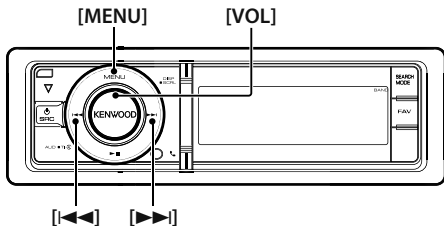
Embaciamento da lente

Logo depois que ligar o aquecedor do carro no inverno, podem formar-se vapores ou condensação nas lentes do leitor de CD. Se a lente ficar embaciada, os CDs não poderão tocar. Num caso desses, retire o disco e espere que a condensação se evapore. Se o aparelho ainda assim não funcionar normalmente, consulte o seu concessionário Kenwood.

Notas

- Se aparecerem problemas durante a instalação, consulte o seu concessionário Kenwood.
- Quando adquirir acessórios opcionais, verifique com o seu revendedor Kenwood se estes funcionam com o seu modelo e na sua área.
- Podem ser apresentados caracteres em conformidade com a norma ISO 8859-1.
- Podem ser apresentados caracteres em conformidade com a norma ISO 8859-5 ou ISO 8859-1. Defina "Russian" de <Definições iniciais> (página 38) (MANUAL DE INSTRUÇÕES) para "On".
- A função Radio Data System não funciona em locais em que o serviço não seja suportado por qualquer estação emissora.
- Neste documento, a descrição o indicador acende significa que é apresentado um estado. Consulte <Operação Básica> (página 32) (MANUAL DE INSTRUÇÕES) para mais detalhes sobre a apresentação do estado.
- As ilustrações do mostrador e o painel apresentados neste manual são exemplos usados para explicar mais claramente como são usados os controlos. Portanto, o que aparece nas ilustrações poderá diferir do que aparece no equipamento real, e algumas ilustrações poderão representar algo impossível na operação real.

Primeiro passo



Sair do modo Demonstração

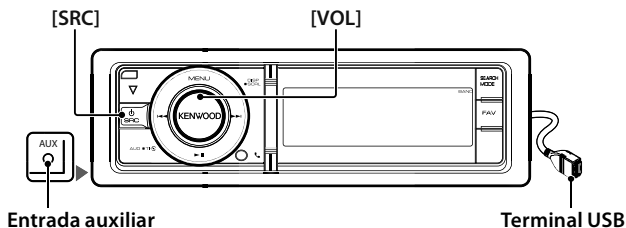
Desligue o modo de demonstração quando o utilizar pela primeira vez após a instalação.

- 1 Pressione o botão **[VOL]** para sair do modo de demonstração quando as mensagens "To Cancel Demo Press the volume knob" forem apresentadas (aprox. 15 segundos).
- 2 Rode o botão **[VOL]** para seleccionar "YES" e pressione o botão **[VOL]**.
O modo de demonstração também pode ser cancelado no modo de lista de menus.
Consulte <Definição de modo Demonstração> (página 39) do Manual de instruções.

Acertar a data

- 1 Pressione o botão **[MENU]** para entrar no modo de lista de menus.
- 2 O item pode ser seleccionado e determinado da seguinte forma.
"Settings" → "Clock & Date" → "Date Adjust"
Para seleccionar o item, rode o botão **[VOL]**. Para determinar o item, pressione o botão **[VOL]**.
- 3 Pressione o botão **[◀◀]** ou **[▶▶]** para seleccionar o ano, mês ou data a definir.
- 4 Rode o botão **[VOL]** para acertar o ano, o mês e a data.
- 5 Pressione o botão **[MENU]** para terminar de acertar a data.
- 6 Rode o botão **[VOL]** para seleccionar "Date Mode select" e pressione o botão **[VOL]**.
- 7 Rode o botão **[VOL]** para seleccionar Date format e pressione o botão **[VOL]**.
- 8 Pressione o botão **[MENU]** durante pelo menos 1 segundo e pressione-o de novo brevemente para sair do modo de lista de menus.

Operação Básica



Alimentação

Ligue a alimentação pressionando o botão [SRC].

Pressione o botão [SRC] durante pelo menos 1 segundo para desligar a alimentação.

Seleção da fonte

Pressione o botão [SRC] e rode o botão [VOL]. Para determinar a fonte seleccionada, pressione o botão [VOL].
Sintonizador ("TUNER") → Áudio Bluetooth ("BT AUDIO") (apenas KDC-BT61U) → USB ("USB") ou iPod ("iPod") → CD ("CD") → Entrada Auxiliar ("AUX") → Standby ("STANDBY") → Sintonizador...

Volume

Rode o botão [VOL] para ajustar o volume do som.

Terminal USB

O dispositivo USB ou o iPod pode ser ligado.

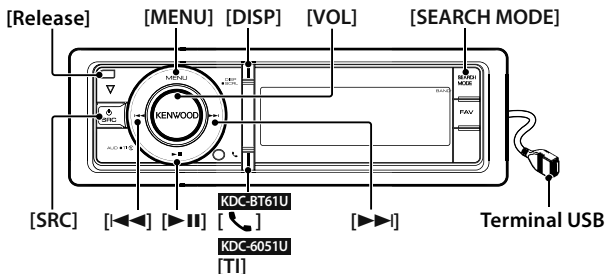
O CA-U1EX or KCA-iP101 (acessório opcional) é recomendado para ligar um dispositivo USB ou iPod.

Entrada auxiliar

O dispositivo áudio portátil pode ser ligado com a mini tomada estéreo (3,5 mm Ø).

A fonte de entrada auxiliar está inicialmente definida para "OFF". Defina "Built in AUX" descrita em <Definições iniciais> (página 38) (Manual de instruções) para "ON".

Reproduzir música (CD/USB/iPod)



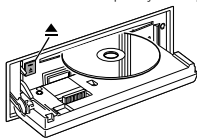
Reproduzir um disco

Pressione o botão [Release] e deixe abrir o painel frontal.

Insira o disco na ranhura Disco.

Quando inserido, a fonte muda automaticamente e a música começa a ser reproduzida.

Empurre o painel para a esquerda e volte a colocá-lo na posição original.



Avança ou recua rapidamente a música

Pressione e mantenha o botão [<<] ou [>>] para avançar ou recuar rapidamente o ficheiro de áudio que contém as músicas (faixas ou ficheiros).

Pausa e reprodução

Pressione o botão [||] para colocar em pausa ou retomar a reprodução de uma música (faixa ou ficheiro).

Reproduzir um dispositivo USB

Ligue um dispositivo USB ou um iPod ao terminal USB.

Quando ligado, a fonte muda automaticamente e a música começa a ser reproduzida.

Selecionar uma pasta de ficheiros de áudio

Pressione o botão [SEARCH MODE] para seleccionar a pasta seguinte.

Selecionar uma música

Pressione o botão [<<] ou [>>] para seleccionar uma música.

Busca de música

Faça a busca da música que pretende reproduzir.

- 1 Pressione o botão **[MENU]**.
- 2 Rode o botão **[VOL]** para seleccionar "Music" e pressione o botão **[VOL]**.
- 3 Faça a busca da música.

Tipo de operação	Operação
Deslocar entre itens	Rode o botão [VOL] .
Selecione um item	Pressione o botão [VOL] .
Pesquisa a alta velocidade	Pressione o botão [DISP] ou [↶] / [TI] para percorrer uma página para cima ou para baixo. Pressione o botão [DISP] ou [↶] / [TI] durante pelo menos 1 segundo para percorrer continuamente para cima ou para baixo a alta velocidade. Pressione de novo o botão para parar de percorrer.
Volte ao elemento anterior	Pressione o botão [MENU] .
Voltar para o menu de topo	Pressione o botão [MENU] durante pelo menos 1 segundo.

Para cancelar a operação de busca de música no ficheiro de áudio ou no iPod, pressione o botão **[MENU]** durante pelo menos 1 segundo e pressione-o de novo brevemente.

Remover o disco

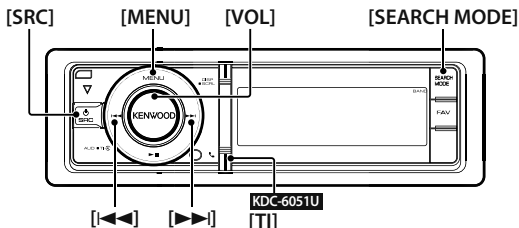
Pressione o botão **[Release]** e deixe abrir o painel frontal.

Pressione o botão **[▲]** para ejectar um disco.

Remover o dispositivo USB

Pressione o botão **[▶||]** durante pelo menos 2 segundos para entrar no modo de remoção do USB ("USB REMOVE" é mostrado) e o dispositivo USB pode ser removido em segurança.

Ouvir rádio



Seleccionar uma fonte de sintonizador

- 1 Pressione o botão [SRC].
- 2 Rode o botão [VOL] para seleccionar "TUNER" e pressione o botão [VOL].

Seleccionar a banda

Pressione o botão [SEARCH MODE] para alterar a banda pela ordem FM1 → FM2 → FM3 → AM.

Seleccionar uma estação

Pressione o botão [◀◀] ou [▶▶] para seleccionar a estação que pretende ouvir.

Informação de trânsito

KDC-BT61U

Pressionar o botão [VOL] durante pelo menos 1 segundo liga ou desliga alternadamente a função de informações de trânsito.

KDC-6051U

Pressionar o botão [TI] liga ou desliga alternadamente a função de informações de trânsito.

Se o boletim de trânsito iniciar com a função ligada, é apresentado "Traffic INFO" e são recebidas informações de trânsito.

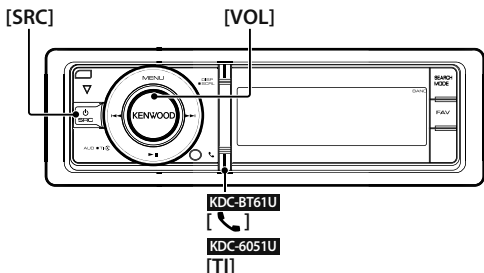
Memória de predefinição de estações

- 1 Prima o botão [◀◀] ou [▶▶] para seleccionar a estação que pretende memorizar.
- 2 Prima o botão [MENU].
- 3 Rode o botão [VOL] para seleccionar "List & Memory" e, em seguida, prima o botão [VOL].
- 4 Rode o botão [VOL] para seleccionar um número predefinido ("1" – "6") e, em seguida, prima o botão [VOL] durante, pelo menos, 2 segundos.

Invocar as estações na memória

- 1 Prima o botão [MENU].
- 2 Rode o botão [VOL] para seleccionar "List & Memory" e, em seguida, prima o botão [VOL].
- 3 Rode o botão [VOL] para seleccionar o número a recuperar ("1" – "6") e, em seguida, prima o botão [VOL].

Telefonar com mãos-livres



Registrar o telemóvel

Registe o seu telemóvel Bluetooth nesta unidade.

- 1 Operando o telemóvel, registe a unidade mãos livres (emparelhamento). Selecione "KENWOOD BT CD/R-4P1", "KCA-BT300" ou "KCA-BT200" na lista de unidades ligadas.
- 2 Introduza o código PIN desta unidade no telemóvel.
Por predefinição, o código PIN desta unidade é "0000".
Quando o registo do telemóvel estiver concluído, a lista telefónica é automaticamente descarregada para esta unidade. (Se a lista telefónica não tiver sido descarregada para esta unidade, opere o telemóvel para descarregá-la.)

Ligar para um número na lista telefónica

Marque o número de telefone na lista telefónica do telemóvel.
Se a lista telefónica não tiver sido descarregada para esta unidade, opere o telemóvel para descarregá-la.

- 1 **KDC-BT61U**
Pressione o botão .
KDC-6051U
Pressione o botão [TI] durante pelo menos 1 segundo.
- 2 Rode o botão [VOL] para seleccionar "Phonebook" e pressione o botão [VOL].
- 3 Rode o botão [VOL] para seleccionar a inicial do nome e pressione o botão [VOL].
- 4 Rode o botão [VOL] para seleccionar o número de telefone.
- 5 Pressione o botão [VOL] para marcar.

Atender uma chamada telefónica

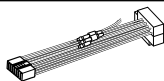
Pressione o botão [VOL].

Desligar uma chamada

Pressione o botão [SRC].

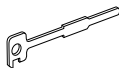
Acessórios

①



.....1

②



.....2

③ (apenas KDC-BT61U)



.....1 (3m)

Procedimentos para instalação

1. Para prevenir curtos-circuitos, remova a chave da ignição e desligue o terminal ⊖ da bateria.
2. Estabeleça as ligações de fios de entrada e saída adequadas para cada unidade.
3. Ligue o fio na cablagem.
4. Leve o Conector B na cablagem e ligue-o ao conector do altifalante no seu veículo.
5. Leve o Conector A na cablagem e ligue-o ao conector de alimentação externa no seu veículo.
6. Ligue o conector da cablagem à unidade.
7. Instale a unidade no seu carro.
8. Ligue novamente o terminal ⊖ da bateria.
9. Pressione o botão reiniciar.

CUIDADO

Instale esta unidade na consola do veículo.

Não toque na peça de metal desta unidade durante ou logo após a utilização da unidade. As peças de metal, como por exemplo as caixas de protecção, podem ficar quentes.

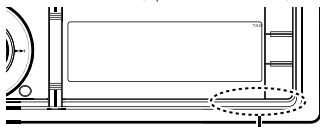
Antes da instalação



- Montar e ligar este produto exige conhecimentos e experiência. Para sua segurança, deixe o trabalho de montagem e ligação ser feito por profissionais.
- Ligar o aparelho a um veículo de 12 V negativo à massa.
- Não instalar o aparelho num local exposto à luz solar directa ou calor e humidade excessivos. Evite também locais com demasiada poeira ou a possibilidade de salpicos de água.
- Não use os seus próprios parafusos. Use apenas os parafusos fornecidos. O uso de parafusos não apropriados pode resultar em danos ao aparelho principal.
- Se a alimentação não for ligada ("Protect" é mostrado), o cabo do altifalante pode estar em curto-circuito ou estar a tocar no chassis do veículo e a função de protecção pode estar activada. Portanto, o cabo do altifalante deve ser verificado.
- Certifique-se que todas as conexões dos cabos estão bem fixadas inserindo-os nas tomadas até que bloqueiem completamente.
- Se a ignição do seu veículo não possuir uma posição ACC ou se o cabo de ignição estiver conectado a uma fonte de energia com voltagem constante, tipo um cabo de bateria, o aparelho não estará conectado à ignição (isto é, o aparelho não ligará ou desligará juntamente com a ignição). Se desejar ligar/desligar o aparelho ao mesmo tempo que a ignição, conecte o cabo de ignição a uma fonte de energia que possa ser ligada/desligada com a chave da ignição.
- Use um conector de conversão disponível comercialmente se o conector não encaixar no conector do veículo.
- Isole os cabos não ligados com fita isolante ou outro material similar. Para evitar um curto-circuito, não remova as tampas das extremidades dos cabos ou terminais não ligados.
- Se a consola tiver tampa, certifique-se que

instala o aparelho de forma a que a placa não bata na tampa ao abrir e ao fechar.

- Se o fusível queimar, assegure-se primeiro que os fios não se estão a tocar provocando um curto-circuito, e depois substitua o fusível antigo por um novo com o mesmo valor.
- Ligue os cabos individuais do altifalante aos terminais correspondentes. O aparelho pode ficar danificado se partilhar os cabos ⊖ dos altifalantes ou se fizer massa com eles em qualquer das partes metálicas do veículo.
- Depois que o aparelho tiver sido instalado, verifique se as lâmpadas de stop, os piscas-piscas, os limpa pára-brisa, etc. do carro estão funcionando correctamente.
- Monte o aparelho de forma a que o ângulo de montagem seja de 30° ou menos.
- A recepção poderá ser reduzida se existirem objectos de metal próximo da antena Bluetooth. (Apenas KDC-BT61U)



Unidade de antena Bluetooth

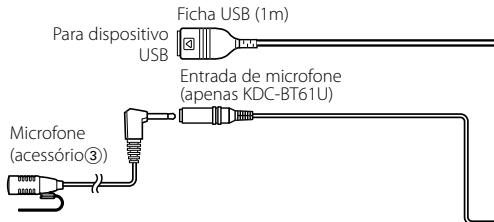
Para uma boa recepção

Para garantir uma boa recepção, tenha atenção ao seguinte:

- Efectue a comunicação com o telemóvel dentro de uma distância de linha de visão de 10 m (30 pés). A amplitude de comunicação torna-se mais reduzida consoante o ambiente circundante. A amplitude de comunicação também se torna mais reduzida quando existe um obstáculo entre esta unidade e o telemóvel. A amplitude máxima de comunicação anterior (10 m) nem sempre é garantida.
- Uma estação de transmissão ou walkie-talkie localizado nas proximidades pode interferir com a comunicação devido a um sinal demasiado forte.

Ligar os cabos aos terminais

ⓘ Não retire a tampa quando não utilizar o cabo USB. A ficha provoca o mau funcionamento da unidade se tocar em qualquer parte metálica do veículo.



Guia da função do conector

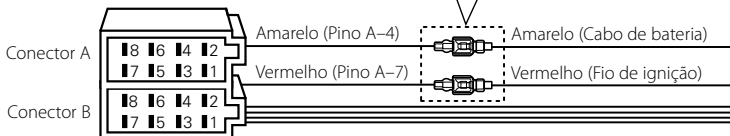
Números dos pinos para os conectores ISO	Cor dos cabos	Funções
Conector de alimentação externa		
A-4	Amarelo	Bateria
A-5	Azul/branco	Controlo de energia
A-6	laranja/branco	Redutor de iluminação
A-7	vermelho	Ignição (ACC)
A-8	Preto	Conexão terra (massa)
Conexão para altifalante		
B-1	Roxo	Traseiro direito (+)
B-2	Roxo/preto	Traseiro direito (-)
B-3	Cinzento	Dianteiro direito (+)
B-4	Cinzento/Preto	Dianteiro direito (-)
B-5	Branco	Dianteiro esquerdo (+)
B-6	Branco/preto	Dianteiro esquerdo (-)
B-7	Verde	Traseiro esquerdo (+)
B-8	Verde/preto	Traseiro esquerdo (-)

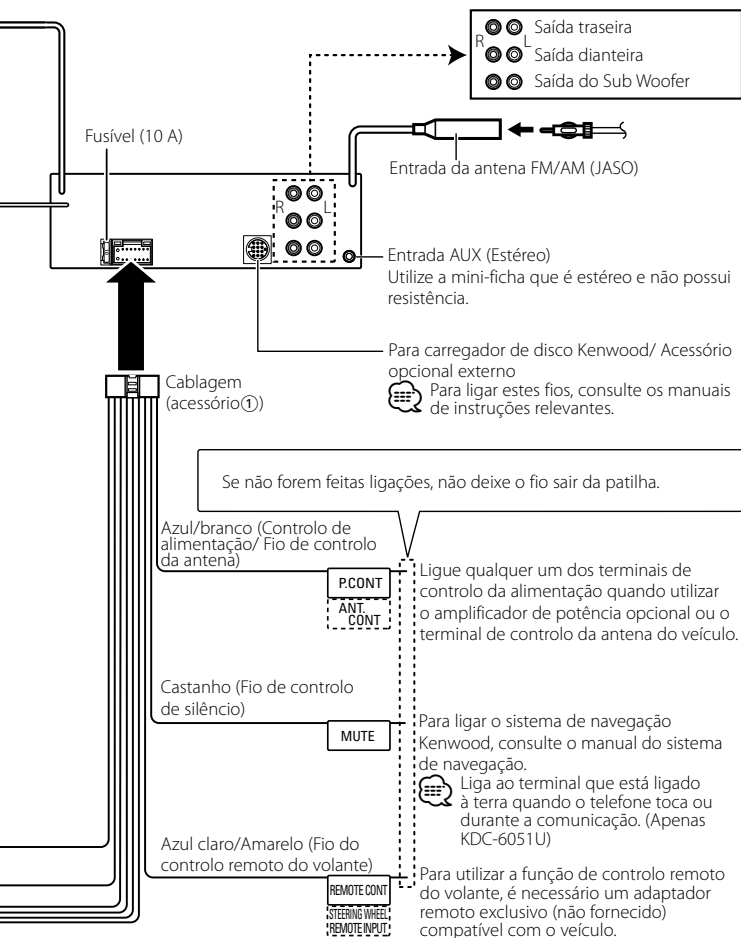


- Impedância do altifalante: 4 – 8 Ω
- Corrente de alimentação máxima do terminal USB: 500 mA



Consulte <Conexão do conector ISO> (página 46).





Ligar os cabos aos terminais

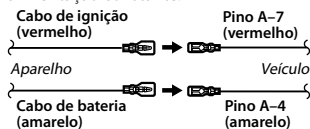
Conexão do conector ISO

A disposição dos pinos nos conectores ISO depende do tipo do veículo. Certifique-se que fez as conexões correctamente para evitar danos ao aparelho.

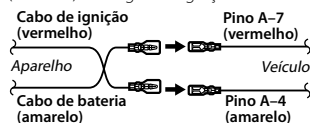
A ligação predefinida das cablagens é descrita em [1] abaixo. Se os pinos do conector ISO se apresentarem como ilustrado em [2], faça as ligações conforme ilustrado.

Assegure-se que torna a ligar o cabo conforme indicado [2] abaixo para instalar esta unidade em automóveis **Volkswagen**.

- [1] (Definição predefinida) O pino A-7 (vermelho) do conector ISO do veículo está ligado com a ignição e o pino A-4 (amarelo) está ligado à fonte de alimentação constante.

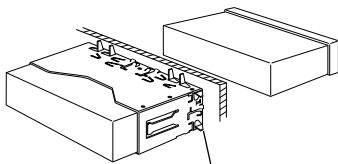


- [2] O pino A-7 (vermelho) do conector ISO do veículo está ligado à fonte de alimentação constante e o pino A-4 (amarelo) está ligado à ignição.



Instalação/Retirar o aparelho

Instalação



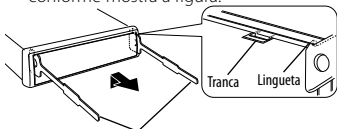
Dobre as patilhas da manga de montagem com uma chave de parafusos ou um utensílio semelhante e fixe-a no respectivo lugar.



- Certifique-se de que o aparelho está instalado de maneira segura no lugar. Se o aparelho estiver instável, ele pode apresentar problemas de mau funcionamento (p. ex. o som pode oscilar).

Retirar a estrutura de borracha dura

1. Encaixe os pinos de bloqueio da ferramenta de remoção e retire os dois bloqueios do nível superior. Levante e puxe a estrutura para a frente, conforme mostra a figura.



Ferramenta de remoção (Acessório ②)

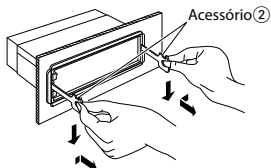
2. Quando o nível superior tiver sido retirado, retire as duas localizações inferiores.



- A moldura pode ser removida do lado do fundo pela mesma forma.

Retirar o aparelho

1. Consulte a secção <Retirar a estrutura de borracha dura> e retire a estrutura de borracha dura.
2. Retire o painel frontal.
3. Insira as duas ferramentas de remoção profundamente nas ranhuras de cada lado, conforme mostrado.
4. Desça a ferramenta de remoção e puxe a unidade metade para fora, enquanto pressiona para dentro.



- Tome cuidado para não se ferir com os pinos da lingueta da ferramenta de remoção.
- 5. Puxe a unidade toda para fora com as mãos, tendo cuidado para não a deixar cair.

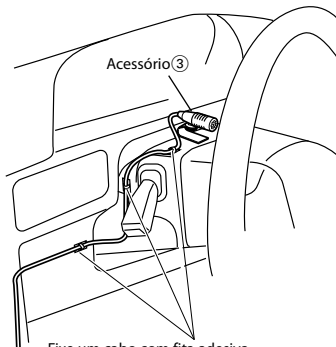
Instalação da unidade do microfone

Retirar a estrutura de borracha dura

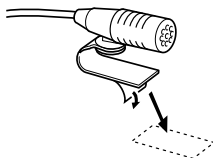
1. Verifique a instalação do microfone (acessório ③).
2. Remova o óleo e a sujidade da superfície de instalação.
3. Instale o microfone.
4. Ligue o cabo à unidade com esta presa em várias posições usando fita adesiva ou algo semelhante.



- Instale o microfone o mais afastado possível do telemóvel.



Fixe um cabo com fita adesiva.



Retire o papel de revestimento da fita dupla adesiva para fixar no sítio indicado em baixo.



Ajuste a direcção do microfone ao condutor.

Este produto não é instalado pelo fabricante de um veículo na linha de produção, nem pelo importador profissional de um veículo para um Estado Membro da UE.

Informação sobre a forma de deitar fora Velho Equipamento Eléctrico, Electrónico e baterias (aplicável nos países da UE que adoptaram sistemas de recolha de lixos separados)



Produtos e baterias com o símbolo (caixote do lixo com um X) não podem ser deitados fora junto com o lixo doméstico.

Equipamentos velhos eléctricos, electrónicos e baterias deverão ser reciclados num local capaz de o fazer bem assim como os seus subprodutos.



Contacte as autoridades locais para se informar de um local de reciclagem perto de si.

Reciclagem e tratamento de lixo correctos ajudam a poupar recursos e previnem efeitos prejudiciais na nossa saúde e no ambiente.

Pb

Nota: O símbolo "Pb" abaixo do símbolo em baterias indica que esta bateria contém chumbo.
sign "Pb" below the symbol for batteries indicates that this battery contains lead.

A marca dos produtos usando laser

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

A etiqueta é presa no chassis/estojó e indica que o componente utiliza raios laser, classificados como sendo de Classe 1. Isto significa que o aparelho está a usar raios laser que são de uma classe mais fraca. Não há perigo de radiação maléfica fora do aparelho.



Este símbolo indica que a Kenwood fabricou este produto de forma a diminuir a influência prejudicial no ambiente.

- The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Kenwood Corporation is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.
- The "AAC" logo is a trademark of Dolby Laboratories.
- iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
- iPhone is a trademark of Apple Inc.
- "Made for iPod" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.
- "Works with iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.
- Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.
- "Adobe Reader" is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Содержание

Об этом кратком руководстве пользователя	50
Подготовка к эксплуатации	51
Первый шаг	52
Основные операции	53
Воспроизведение музыки (CD/USB/iPod)	54
Прослушивание радио	56
Телефонные вызовы с помощью модуля громкой связи	57
Принадлежности	58
Процесс установки	58
Перед установкой	59
Подсоединение кабелей к гнездам для подключения	60
Установка/Снятие устройства	63
Установка микрофона	64

Об этом кратком руководстве пользователя

В данном кратком руководстве пользователя даются объяснения основных функций устройства. Функции, которые не описаны в данном руководстве, см. в инструкции по эксплуатации (файл в формате PDF), которая содержится на компакт-диске "Инструкция по эксплуатации".

Для просмотра инструкции по эксплуатации, содержащейся на компакт-диске, необходим ПК с операционной системой Microsoft® Windows XP/Vista/7 или Mac OS X® 10.4 или выше, а также программа Adobe® Reader™ 7.1 или Adobe® Acrobat® 7.1 или выше.

Инструкция по эксплуатации может изменяться относительно технических характеристик и т. д. Последнюю версию инструкции по эксплуатации можно загрузить с сайта www.kenwood.com/cs/ce/.

ОСТОРОЖНО!

- Беречь батареи от детей, хранить в оригинальной упаковке до использования. Немедленно утилизировать использованные батареи. В случае проглатывания немедленно обратиться к врачу.
- Не оставляйте батарею около огня или под воздействием прямого солнечного света. Это может привести к возгоранию, взрыву или интенсивному выделению тепла.
- Не оставляйте пульт дистанционного управления в нагреваемых местах, таких как приборная панель.
- Опасность взрыва, если литиевую батарею заменили неправильно. Заменяйте только батареями такого же или эквивалентного типа.

Подготовка к эксплуатации

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание травм или пожара соблюдайте следующие меры предосторожности.

Во избежание коротких замыканий никогда не оставляйте металлические предметы (например, монеты или металлические инструменты) внутри устройства.

Порядок выполнения сброса устройства

Если устройство или подключенное устройство (автомобильный чейнджер компакт-дисков и т. п.) не работает надлежащим образом, нажмите кнопку сброса. При нажатии кнопки сброса устройство вернется к заводским настройкам.



Чистка устройства

Если передняя панель устройства загрязнена, протрите её чистой мягкой сухой тканью, например силиконовой. Если передняя панель сильно загрязнена, протрите её тканью, смоченной в нейтральном чистящем средстве, а затем протрите её ещё раз мягкой сухой тканью. При нанесении аэрозольных чистящих средств непосредственно на устройство возможно повреждение механических деталей. При протирании передней панели грубой тканью или использовании активных чистящих средств типа растворителей или спирта возможно нанесение царапин на поверхность или стирание надписей.

Выводы и передняя панель устройства

- Во избежание загрязнения не прикасайтесь к выводам и передней панели устройства и пальцами.
- В случае загрязнения выводов устройства или передней панели протрите их сухой мягкой тканью.

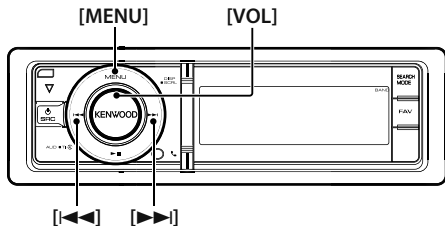
Запотевание оптического стекла

При включении автомобильного обогревателя в холодную погоду на оптическом стекле проигрывателя компакт-дисков возможна конденсация влаги. Это может привести к запотеванию оптического стекла, что делает невозможным проигрывание компакт-дисков. В подобной ситуации извлеките диск и дождитесь испарения влаги. Если устройство по-прежнему не функционирует нормально по прошествии определенного времени, обратитесь к дилеру компании Kenwood.

Примечания

- В случае возникновения проблем при установке обратитесь к дилеру компании Kenwood.
- При приобретении дополнительных аксессуаров уточните у дилера компании Kenwood, являются ли эти аксессуары совместимыми с данной моделью и данным регионом.
- Отображаются символы, соответствующие стандарту ISO 8859-1.
- Отображаются символы, соответствующие стандарту ISO 8859-5 или ISO 8859-1. Для "Russian" в разделе <Начальные настройки> (стр. 40) (ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ) установите "On".
- В регионах, где данная услуга не поддерживается ни одной радиостанцией, функция системы радиоданных (Radio Data System) работать не будет.
- В настоящей инструкции индикатор с описанием означает отображение состояния. Более подробную информацию об отображении состояния см. в разделе <Основные принципы работы устройства> (стр. 32).
- Иллюстрации дисплея и лицевой панели, приведенные в данной инструкции в качестве примеров, используются для уточнения порядка применения органов управления. Поэтому информация на дисплее, представленная на этих иллюстрациях, может отличаться от информации, отображаемой в действительности на дисплее конкретного прибора, и некоторые иллюстрации на дисплее могут оказаться неприменимыми.

Первый шаг



Выход из режима демонстрации

Отключите демонстрационный режим при первом включении устройства после установки.

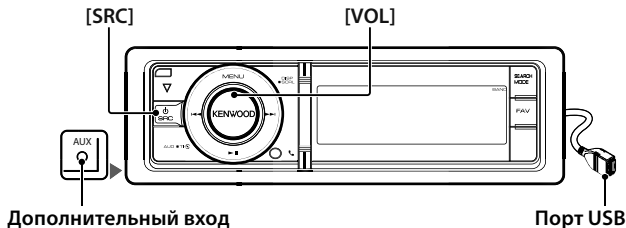
1 Для выхода из демонстрационного режима нажмите регулятор **[VOL]** при отображении сообщения "To Cancel Demo Press the volume knob" (прибл. 15 секунд).

2 Поверните регулятор **[VOL]** и выберите "YES", а затем нажмите регулятор **[VOL]**.
Из демонстрационного режима также можно выйти в режиме списка меню. См. раздел <Настройка демонстрационного режима> (стр. 41) в инструкции по эксплуатации

Настройка даты

- 1 Нажмите кнопку **[MENU]**, чтобы войти в режим списка меню.
- 2 Элемент можно выбрать и определить следующим образом.
"Settings" → "Clock & Date" → "Date Adjust"
Чтобы выбрать элемент, поверните регулятор **[VOL]**. Чтобы подтвердить выбранный элемент, нажмите регулятор **[VOL]**.
- 3 Нажмите кнопку **[◀◀]** или **[▶▶]**, чтобы установить год, месяц или день.
- 4 Поверните регулятор **[VOL]**, чтобы настроить год, месяц и день.
- 5 Нажмите кнопку **[MENU]**, чтобы закончить настройку даты.
- 6 Поверните регулятор **[VOL]**, чтобы выбрать "Date Mode select", а затем нажмите регулятор **[VOL]**.
- 7 Поверните регулятор **[VOL]**, чтобы выбрать формат даты, а затем нажмите регулятор **[VOL]**.
- 8 Нажмите регулятор **[MENU]** и удерживайте не менее 1 секунды, а затем нажмите коротко еще раз, чтобы выйти из режима списка меню.

Основные операции



Питание

Включение питания производится путем нажатия кнопки **[SRC]**.
Нажмите кнопку **[SRC]** и удерживайте ее минимум 1 секунду, чтобы выключить питание.

Выбор источника

Нажмите кнопку **[SRC]**, а затем поверните регулятор **[VOL]**. Чтобы подтвердить выбранный источник, нажмите регулятор **[VOL]**.
Радиоприемник ("TUNER") → Bluetooth Audio ("BT AUDIO") (KDC-BT61U) → Порт USB ("USB") или iPod ("iPod") → Проигрыватель компакт-дисков ("CD") → Линейный звуковой вход ("AUX") → Режим ожидания ("STANDBY") → Радиоприемник ("TUNER")...

Громкость

Поверните регулятор **[VOL]**, чтобы настроить громкость.

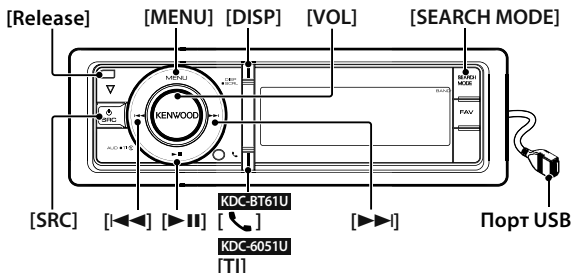
Порт USB

Используется для подключения устройства USB или iPod. CA-U1EX или KCA-iP101 (дополнительная принадлежность) рекомендуется для подключения устройства USB или iPod.

Дополнительный вход

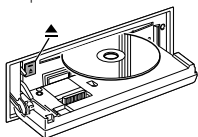
Обеспечивается подключение портативного аудиоустройства посредством стереофонического мини-штекера (ø 3,5 мм).
Источник "Дополнительный вход" изначально отключен ("OFF").
Установите "Built in AUX", описание которого находится в разделе <Начальные настройки> (стр. 40), (инструкция по эксплуатации), значение "ON".

Воспроизведение музыки (CD/USB/iPod)



Воспроизведение с компакт-диска

Нажмите кнопку открывания [Release] и откройте переднюю панель. Вставьте диск в приемник диска. При вставке диска автоматически выполняется переключение источника звукового сигнала и начинается воспроизведение композиции. Верните переднюю панель в исходное положение, прижимая ее с левой стороны.



Воспроизведение с USB-устройства

Подключите USB-устройство или проигрыватель iPod к порту USB. При подключении устройства автоматически выполняется переключение источника звукового сигнала и начинается воспроизведение композиции.

Выбор папки аудиофайла

Нажмите кнопку [SEARCH MODE], чтобы выбрать следующую папку.

Выбор песни

Нажмите кнопку [◀◀] или [▶▶], чтобы выбрать композицию.

Быстрая перемотка музыкальной композиции вперед или назад

Нажмите и удерживайте кнопку [◀◀] или [▶▶] для выполнения быстрой прокрутки вперед или назад аудиофайла, содержащего музыкальные композиции (дорожки или файлы).

Пауза и воспроизведение:

Нажмите кнопку [⏸], чтобы приостановить или возобновить воспроизведение музыкальной композиции (дорожки или файла).

Поиск композиций

Поиск композиции, которую требуется воспроизвести.

- 1 Нажмите кнопку **[MENU]**.
- 2 Поверните регулятор **[VOL]** и выберите "Music", а затем нажмите регулятор **[VOL]**.
- 3 Поиск композиций.

Тип операции	Операция
Перемещение между элементами	Поверните регулятор [VOL] .
Выбор элемента	Нажмите на регулятор [VOL]
Высокоскоростной поиск	Нажмите кнопку [DISP] или [↶] / [TI] для прокрутки вверх или вниз по странице. Нажмите кнопку [DISP] или [↶] / [TI] и удерживайте не менее 1 секунды для продолжительной прокрутки вверх или вниз с высокой скоростью. Нажмите кнопку снова, чтобы остановить прокрутку.
Возврат к предыдущему элементу	Нажмите кнопку [MENU] .
Возврат к меню	Нажмите кнопку [MENU] и удерживайте не менее 1 секунды.

Чтобы отменить выполнение поиска

композиции аудиофайла или iPod, нажмите кнопку **[MENU]** и удерживайте не менее 1 секунды, а затем нажмите коротко еще раз.

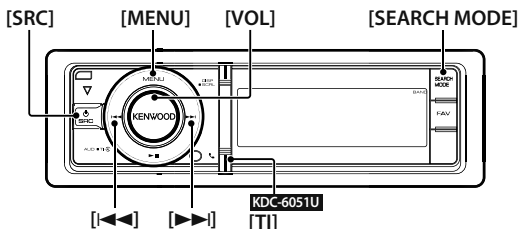
Извлечение диска

Нажмите кнопку открывания **[Release]** и откройте переднюю панель. Нажмите кнопку **[▲]** для выброса диска.

Отключение USB-носителя

При нажатии на кнопку **[▶II]** в течение не менее 2 секунд устройство переводится в режим извлечения устройства USB (отображается текст "USB REMOVE"), после чего возможно безопасное извлечение устройства USB.

Прослушивание радио



Выбор радиоприемника в качестве источника

- 1 Нажмите кнопку [SRC].
- 2 Поверните регулятор [VOL] и выберите "TUNER", а затем нажмите регулятор [VOL].

Выбор диапазона

Нажмите кнопку [SEARCH MODE] для изменения диапазона в следующей последовательности FM1 → FM2 → FM3 → AM.

Выбор станции

Нажмите кнопку [◀◀] или [▶▶], чтобы выбрать станцию для прослушивания.

Информация о дорожной ситуации

KDC-BT61U

Удерживайте регулятор [VOL] нажатым не менее 1 секунды для включения или выключения информации о дорожной ситуации.

KDC-6051U

Удерживайте кнопку [TI] нажатой для включения или выключения информации о дорожной ситуации.

При приеме дорожной информации, когда данная функция включена,

появляется надпись "Traffic INFO" и выполняется прием.

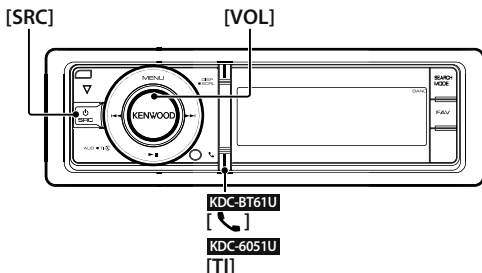
Сохранение станций

- 1 Нажмите кнопку [◀◀] или [▶▶], чтобы выбрать станцию, которую необходимо сохранить.
- 2 Нажмите кнопку [MENU].
- 3 Поверните регулятор [VOL], чтобы выбрать "List & Memory" (Список и память), а затем нажмите на регулятор [VOL].
- 4 Поверните регулятор [VOL], чтобы выбрать предварительно сохраненный номер (1–6), а затем нажмите и удерживайте регулятор [VOL] минимум 2 секунды.

Вызов станций из памяти

- 1 Нажмите кнопку [MENU].
- 2 Поверните регулятор [VOL], чтобы выбрать "List & Memory" (Список и память), а затем нажмите на регулятор [VOL].
- 3 Поверните регулятор [VOL], чтобы выбрать номер (1–6), а затем нажмите на регулятор [VOL].

Телефонные вызовы с помощью модуля громкой связи



Регистрация мобильного телефона

Выполните регистрацию сотового телефона с Bluetooth в данном устройстве.

- 1 С помощью сотового телефона зарегистрируйте устройство громкой связи (спаривание). В списке подключенных устройств выберите "KENWOOD BT CD/R-4P1", "KCA-BT300" или "KCA-BT200".
- 2 Введите PIN-код данного устройства с сотового телефона.
PIN-код данного устройства по умолчанию "0000".
Когда регистрация сотового телефона выполнена, автоматически выполняется загрузка телефонной книги с сотового телефона на данное устройство. (Если телефонная книга не загружена на устройство, загрузите ее с помощью телефона.)

Вызов номера из телефонной книги

Наберите номер телефона в телефонной книге на сотовом телефоне. Если телефонная книга на загружена на данное устройство, загрузите ее с помощью телефона.

- 1 **KDC-BT61U**
Нажмите кнопку [☎].
KDC-6051U
Нажмите кнопку [TI] и удерживайте не менее 1 секунды.
- 2 Поверните регулятор [VOL] и выберите "Phonebook", а затем нажмите регулятор [VOL].
- 3 Поверните регулятор [VOL], чтобы выбрать первую букву имени, а затем нажмите регулятор [VOL].
- 4 Поверните регулятор [VOL], чтобы выбрать номер телефона.
- 5 Нажмите регулятор [VOL], чтобы выполнить набор.

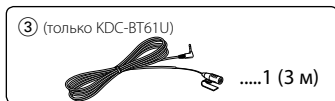
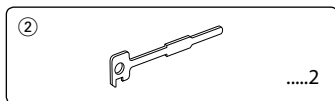
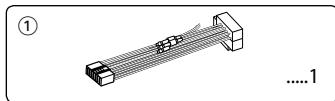
Ответ на вызов по телефону

Нажмите на регулятор [VOL].

Завершение вызова

Нажмите кнопку [SRC].

Принадлежности



Процесс установки

1. Во избежание короткого замыкания извлеките ключ из замка зажигания и отсоедините отрицательный контакт ⊖ аккумулятора.
2. Обеспечьте правильные соединения входных и выходных кабелей для каждого устройства.
3. Подключите провод на жгуте проводки.
4. Возьмите разъем В на жгуте проводки и соедините его с разъемом акустической системы своего автомобиля.
5. Возьмите разъем А на жгуте проводки и соедините его с разъемом внешнего питания своего автомобиля.
6. Присоедините разъем жгута проводки к устройству.
7. Установите устройство в автомобиль.
8. Снова подсоедините отрицательный ⊖ контакт аккумулятора.
9. Нажмите кнопку сброса.

ОСТОРОЖНО!

Данное устройство подлежит установке в приборную панель автомобиля. Не прикасайтесь к металлическим деталям устройства в процессе и на протяжении некоторого времени после завершения эксплуатации устройства. Температура металлических деталей, таких как радиатор охлаждения и кожух, существенно повышается.

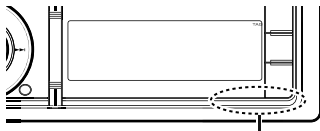
Перед установкой



- Установка и подключение данного изделия требует умений и опыта. Из соображений безопасности предоставьте осуществление установки и подключения профессионалам.
- Следует соединить заземление устройства с отрицательным полюсом источника электропитания 12 В постоянного тока.
- Не устанавливайте устройство в местах, подвергающихся воздействию прямых солнечных лучей, и в местах с повышенной температурой или влажностью. Также избегайте сильно запыленных мест и попадания воды.
- При установке не применяйте никаких винтов, кроме винтов, поставленных вместе с устройством. Применение других винтов может привести к повреждению устройства.
- Если питание не включается (на дисплее отображается "Protect"), возможно, произошло короткое замыкание кабеля АС, или же кабель коснулся корпуса автомобиля, в результате чего сработала функция защиты. Таким образом, следует проверить кабель акустической системы.
- Убедитесь в надежности всех соединений проводов. Для этого вставляйте штекеры до упора.
- Если зажигание вашего автомобиля не имеет положения "аккумулятор", или провод зажигания подсоединен к источнику питания с постоянным напряжением, например от аккумулятора, то питание не будет связано с зажиганием (т. е. устройство не будет включаться и выключаться вместе с зажиганием). Если необходимо соединить питание устройства с зажиганием, подсоедините провод зажигания к источнику питания, который включается и выключается вместе с зажиганием.
- Если штекер не подходит к автомобильному разъему, используйте имеющиеся в продаже переходники.
- Изолируйте свободные кабели виниловой лентой или подобным материалом. Во избежание короткого замыкания не снимайте колпачки со свободных кабелей или выводов.
- Если у корпуса имеется крышка, убедитесь в том, что лицевая панель не касается крышки

при открытии/закрытии.

- Если предохранитель сгорел, первым делом убедитесь в том, что кабели не касаются друг друга, потому что их качество может привести к короткому замыканию, после чего замените предохранитель на аналогичный новый.
- Правильно подключите кабели акустической системы к соответствующим выводам. Устройство может выйти из строя, если вы разделите ⊖ кабели, либо же заземлите их путем присоединения к любой металлической части автомобиля.
- После установки устройства, убедитесь в том, что все осветительные и электронные приборы вашего автомобиля работают в прежнем режиме.
- Установите устройство таким образом, чтобы угол его наклона не превышал 30°.
- При наличии металлических объектов возле антенны Bluetooth качество приема может снизиться. (только KDC-BT61U)



Антенна устройства Bluetooth

Для обеспечения хорошего приема

Для обеспечения хорошего приема необходимо выполнение следующих условий:

- Связь с сотовым телефоном должна осуществляться на линии прямой видимости в пределах 10 м. Предельная дальность связи может быть меньше в определенных условиях окружающей среды. Предельная дальность связи также уменьшается при наличии препятствия между данным устройством и сотовым телефоном. Таким образом, вышеуказанная максимальная дальность связи (10 м) не всегда гарантируется.
- Сигнал расположенной близко радиостанции или рации является слишком сильным для устройства и может повлиять на качество связи.

Подсоединение кабелей к гнездам для



Не снимайте колпачок, если кабель USB не используется. Контакт разъема с металлическими частями автомобиля приведет к неисправности устройства.

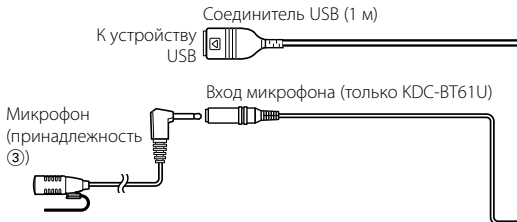


Таблица функций разъёма

Номера штырьков разъемов ISO	Цвет кабеля	Функции
Разъем для внешнего источника питания		
A-4	Желтый	Аккумулятор
A-5	Синий/белый	Управление питанием
A-6	Оранжевый/белый	Регулятор освещенности
A-7	Красный	Зажигание (ACC)
A-8	Черный	Заземляющее соединение (земля)
Разъем для акустической системы		
B-1	Фиолетовый	Задний правый (+)
B-2	Фиолетовый/чёрный	Задний правый (-)
B-3	Серый	Передний правый (+)
B-4	Серый/чёрный	Передний правый (-)
B-5	Белый	Передний левый (+)
B-6	Белый/чёрный	Передний левый (-)
B-7	Зеленый	Задний левый (+)
B-8	Зелёный/чёрный	Задний левый (-)



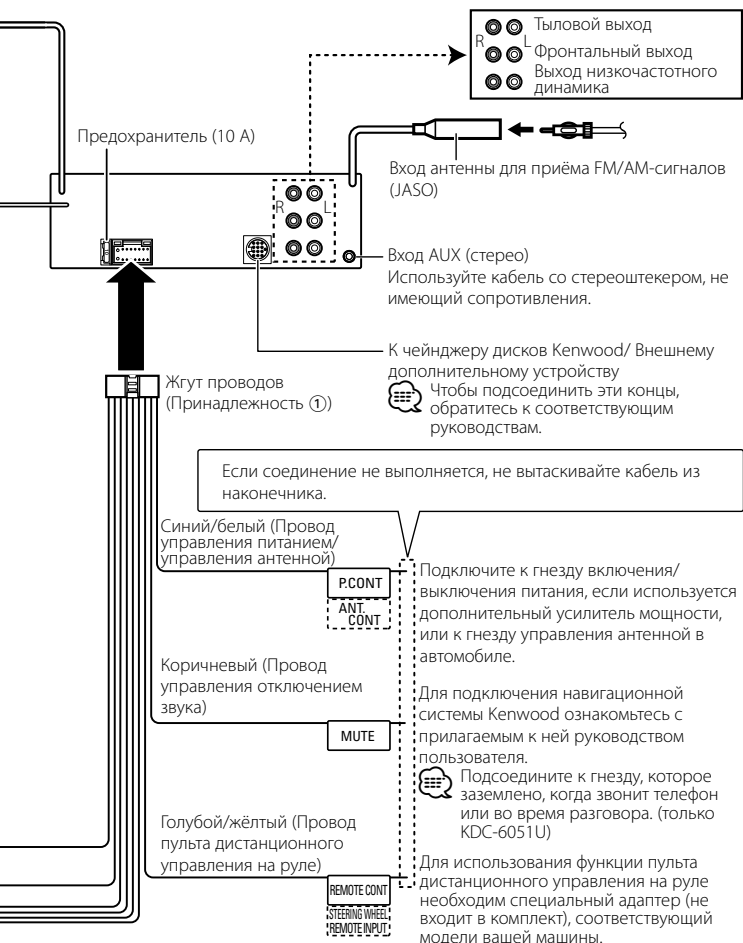
- Полное сопротивление катушки громкоговорителя 4 – 8 Ом
- Максимальный ток питания порта USB: 500 мА



См. <Подключение разъёма ISO> (стр. 62).



ПОДКЛЮЧЕНИЯ



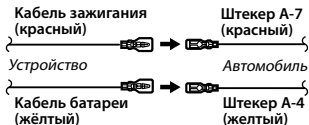
Подсоединение кабелей к гнездам для подключения

Подключение разъёма ISO

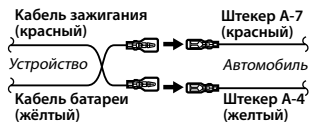
Расположение штырей у разъёмов ISO зависит от типа автомобиля, который вы водите. Во избежание повреждения устройства следите за правильностью подключения.

Стандартное подключение жгута кабелей описано ниже в пункте [1]. Если штыри разъёма ISO расположены так, как описано в пункте [2], выполните подключение в соответствии с рисунком. При установке этого устройства в автомобилях фирмы **Volkswagen** и т.д. убедитесь в подключении кабеля, как показано ниже на рис. [2].

- [1] (Стандартный вариант) штекер A-7 (красный) автомобильного разъёма ISO подключается к зажиганию, а штекер A-4 (желтый) — к источнику постоянного тока.

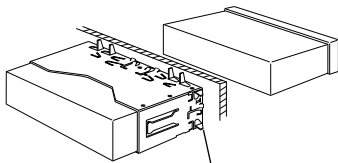


- [2] Штекер A-7 (красный) автомобильного разъёма ISO подключается к источнику постоянного тока, а штекер A-4 (желтый) — к зажиганию.



Установка/Снятие устройства

Установка



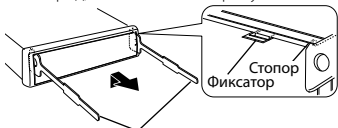
С помощью отвёртки или подобного инструмента отогните выступы монтажной коробки и установите её на место.



- Убедитесь в том, что устройство надёжно установлено на место. Если устройство не будет прочно закреплено, это может привести к неисправности (например, пропуску звука).

Снятие жесткой резиновой оправки

1. Используя зажимные шпильки приспособления для снятия, отожмите два расположенных сверху фиксатора. Приподнимите рамку и вытяните её вперёд, как показано на рисунке.



Приспособление для снятия (Принадлежность ②)

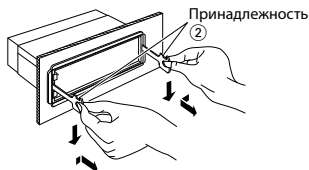
2. Сняв верхний уровень, отожмите два нижних фиксатора.



- С нижней стороны рамка снимается таким же образом.

Снятие устройства

1. Ознакомьтесь с разделом «Снятие жесткой резиновой оправки», а затем снимите жесткую резиновую оправку.
2. Снимите переднюю панель.
3. Вставьте два приспособления для снятия глубоко в пазы с каждой стороны, как показано на рисунке.
4. Опустите вниз вставленные приспособления для снятия и, нажимая на них по направлению к центру, наполовину вытяните устройство.



- Снимая устройство, будьте осторожны, чтобы не пораниться зажимными шпильками приспособления для снятия.
5. Затем полностью вытащите устройство руками, следя за тем, чтобы не уронить его.

Установка микрофона

Снятие жесткой резиновой оправки

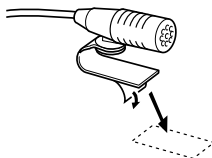
1. Проверьте место установки микрофона (принадлежность ③).
2. Устраните масло и загрязнения с монтажной поверхности.
3. Установите микрофон.
4. Проведите кабель микрофона, закрепив его в нескольких местах при помощи клейкой ленты или чего-либо подобного.



- Устанавливайте микрофон как можно дальше от мобильного телефона.



Закрепите кабель при помощи клейкой ленты, доступной в торговой сети.



Чтобы закрепить микрофон на показанном выше месте установки, снимите защитный слой с двусторонней клейкой ленты.



Направьте микрофон в сторону водителя.

При Правильном соблюдении всех условий эксплуатации и технических требований, указанных в данной инструкции, срок службы купленного Вами изделия составляет 7 лет. Гарантийный срок эксплуатации изделия соответствует сроку, указанному в гарантийном талоне.

В период срока службы эксплуатация и хранение изделия не может представлять опасность для Вашей жизни, здоровья, причинять вред Вашему имуществу или окружающей среде.

Маркировка изделий, использующих лазеры



**CLASS 1
LASER PRODUCT**

К корпусу устройства прикреплена табличка, указывающая, что устройство использует лазерные лучи класса 1. Это означает, что в устройстве используются лазерные лучи слабой интенсивности. Они не представляют опасности и не распространяют опасную радиацию вне устройства.



Данная маркировка указывает на то, что компания Kenwood изготовила данное изделие так, чтобы максимально сократить вредное воздействие на окружающую среду.

- The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Kenwood Corporation is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.
- The "AAC" logo is a trademark of Dolby Laboratories.
- iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
- iPhone is a trademark of Apple Inc.
- "Made for iPod" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.
- "Works with iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.
- Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.
- "Adobe Reader" is a trademark of Adobe Systems Incorporated.



Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC 2004/108/CE

**Per KDC-BT61U:
Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva R&TTE 1999/5/CE**

Produttore:

Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525 Japan

Rappresentante UE:

Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, The Netherlands

Declaração de conformidade relativa à Directiva EMC 2004/108/EC

**Para KDC-BT61U:
Declaração de conformidade relativa à Directiva R&TTE 1999/5/EC**

Fabricante:

Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tóquio, 192-8525 Japão

Representante na UE:

Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Holanda

Declaración de conformidad con respecto a la Directiva EMC 2004/108/CE

**Para KDC-BT61U:
Declaración de conformidad con respecto a la Directiva R&TTE 1999/5/CE**

Fabricante:

Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525 Japón

Representante en la UE:

Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Países Bajos

English

- Hereby, Kenwood declares that this unit KDC-BT61U is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Français

- Par la présente Kenwood déclare que l'appareil KDC-BT61U est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
- Par la présente, Kenwood déclare que ce KDC-BT61U est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables.

Deutsch

- Hiermit erklärt Kenwood, dass sich dieser KDC-BT61U in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. (BMW)
- Hiermit erklärt Kenwood die Übereinstimmung des Gerätes KDC-BT61U mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinie 1999/5/EG. (Wien)

Nederlands

- Hierbij verklaart Kenwood dat het toestel KDC-BT61U in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
- Bij deze verklaart Kenwood dat deze KDC-BT61U voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EC.

Italiano

- Con la presente Kenwood dichiara che questo KDC-BT61U è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Español

- Por medio de la presente Kenwood declara que el KDC-BT61U cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

Português

- Kenwood declara que este KDC-BT61U está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Polska

- Kenwood niniejszym oświadcza, że KDC-BT61U spełnia zasadnicze wymogi oraz inne istotne postanowienia dyrektywy 1999/5/EC.

Český

- Kenwood tímto prohlašuje, že KDC-BT61U je ve shodě se základními požadavky a s dalšími příslušnými ustanoveními Nařízení vlády č. 426/2000 Sb.

Magyar

- Alulírott, Kenwood, kijelenti, hogy a jelen KDC-BT61U megfelel az 1999/5/EC irányelvben meghatározott alapvető követelményeknek és egyéb vonatkozó előírásoknak.

Svenska

- Härmed intygar Kenwood att denna KDC-BT61U står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Suomi

- Kenwood vakuuttaa täten että KDC-BT61U tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Slovensko

- S tem Kenwood izjavlja, da je ta KDC-BT61U v skladu z osnovnimi zahtevami in ostalimi ustreznimi predpisi Direktive 1999/5/EC.

Slovensky

- Spoločnosť Kenwood týmto vyhlasuje, že KDC-BT61U spĺňa základné požiadavky a ďalšie príslušné ustanovenia Direktívy 1999/5/EC.

Dansk

- Undertegnede Kenwood erklærer herved, at følgende udstyr KDC-BT61U overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Ελληνικά

- ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Kenwood ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

Eesti

- Sellega kinnitab Kenwood, et see KDC-BT61U vastab direktiivi 1999/5/EC põhilistele nõudmistele ja muudele asjakohastele määrustele.

Latviešu

- Ar šo, Kenwood, apstiprina, ka KDC-BT61U atbilst Direktīvas 1999/5/EK galvenajām prasībām un citiem tās nosacījumiem.

Lietuviškai

- Šiuo, Kenwood, pareiškia, kad šis KDC-BT61U atitinka pagrindinius Direktyvos 1999/5/EB reikalavimus ir kitas svarbias nuostatas.

Malti

- Hawnhekk, Kenwood, jiddikjara li dan KDC-BT61U jikkonforma mal-ttigiijiet essenzzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.

Українська

- Компанія Kenwood заявляє, що цей виріб KDC-BT61U відповідає ключовим вимогам та іншим пов'язаним положенням Директиви 1999/5/EC.

Türkisch

- Kenwood, işbu belge ile KDC-BT61U numaralı bu ünitinin 1999/5/EC Direktifi'nin özel gereksinimlerine ve ilgili diğer hükümlerine uygun olduğunu beyan eder.

KENWOOD